

**ATAUTTIMUNGAQTIRNIQ UMANI ILITARIYAUHIMAYUNUT  
UQAUHIRNUT MALIGAQ**  
S.Nu. 2008,c.10

*(Aturniqarniq uvunga: March 31, 2009)*

**Note** (March 31, 2013-04-01)

This Inuinnaqtun version of the *Official Languages Act Consolidation* will be updated shortly. See SI-001-2013, S.Nu. 2009,c.11,s.17-24 and S.Nu. 2012,c.21,s.3.

Thank you,  
Nunavut Official Editor

Hapkuat ilaujjutit piiyaqtaallouhimaliqtut pitjutinginni uumani atauttimungaqtirnirmut:  
s.43-mit talvunga 47-mut (Angitqiat Ihuarhautigiyauyut)

**IHUARHAQTAUHIMAYUQ UUMUUNA:**

Una atauttimungaqtirniq uqautigiyaqtutjutiupiangungittuq maligaqni. Piutauyuq havakvikmi atauttimungaqtirniq ihuarnirmunniunnaq. Tapkuat atanngiqtuittutjutiqaqtut titiraqtauhimayuyq maligat ilitturittauttiaqtaqtut taapkunanga *Ihuarhaqtauhimayuni Maligait Nunatsiap, 1988* taapkunangalu Ukiuqtamaat Makpiraaliurhimiinni taapkunani Maligainni Nunatsiap (taapkununga maliganut angiqtauhimayunut tikitinnagu April 1, 1999) taapkunungalu Maligait Nunavutip (taapkununga maliganut angiqtauhimayunut talvani qaangirhimaninganiluunniit April 1, 1999).

Ajjiliuqtauhimayuyq uumani maligaani Nunavutip piyauttaaqtuq uumanga Ukiuqtaqtumi Titiraliuqti uumani titiqivian atpaniittumi. Ukuak Ukiuqtaqtumi Makpiraaliurhimiinni Maligainni Nunavutip uumanilu atauttimungaqtirnirmi hailihimayullu qaritauyakkuuqvikkut uumani <http://www.justice.gov.nu.ca/english/legislation.html> kihimi uqautigiyaqtutjutiupiangungittut maligaqmi.

Quyaginnait angiqtauhimayut Maligakhat tatja iliyauhimangittut taapkunani Ukiuqtaqtumi Makpiraaliurhimiinni Maligainni Nunavutip piyauttaaqtuq talvuuna Havakviani Titiraqtiup Maligaliuqvikmi.

Ukiuqtaqtumi Titiraqtiup  
Maligakhannguqtuliqiyiit  
Maligaliqiyikkut  
Nunavut Kavamat  
P.O. Box 1000, Station 550  
Iqaluit, NU X0A 0H0

Hivayaut.: (867) 975-6305  
Kayumiktuq: (867) 975-6189  
Qaritauyakkut: [Territorial.Printer@gov.nu.ca](mailto:Territorial.Printer@gov.nu.ca)

## NAUNAITKUTI TAIHITJUTINI ATUQTAUYUT ATAUTTIMUNGAQTIRNIRMI

### *Quyaginnait*

- c. unaguuq "nakataa".
- CIF unaguuq "atuqtitaularningani".
- NIF unaguuq "atuqtaungittuq".
- s. unaguuq "titiraqhimayuq" unaluunniit "titiraqhimayut", "titiraqhimayut ilanga" unaluunniit "titiraqhimayut ilangit", "takivyaktuq titiraqhimayuq" unaluunniit "takivyaqtut titiraqhimayut".
- Sch. unaguuq "hulivighaa".
- SI-005-98 unaguuq taamna maligaliurnirmut titiraqtitaauhimaquyuq imaatut SI-005-98 1998-mi. (*Ilihimaluhi: Una Nunatsiap maligaliurutigiya piliuqtauhimakpat tikitinnagu April 1, 1999, taimalu Nunavutip maligaliurutigiya piliuqtauhimakpat talvani qaangirhimaninganiluunniit April 1, 1999 tikitinnagulu January 1, 2000.*)
- SI-012-2003 unaguuq taamna maligaliurnirmut titiraqtitaauhimaquyuq imaatut SI-012-2003 2003-mi. (*Ilihimaluhi: Una Nunavutip maligaliurutigiya piliuqtahimayuq uumani qaangirhimaninganiluunniit January 1, 2000.*)

### *Uqautauyut Maligat*

- R.S.N.W.T. 1988,c.D-22 unaguuq Nakataa D-22-mi ? talvani *Ihwarhaqtauhimayuni Maligait Nunatsiaqmi, 1988.*
- R.S.N.W.T. 1988,c.10(Supp.) unaguuq Nakataa 10 Ilautjutauyuunmi talvunga *Ihwarhaqtauhimayuni Maligait Nunatsiaqmi, 1988. (Ilihimaluhi: Taamna Ilautjutauyuti ittuq pingahuni makpiraani.)*
- S.N.W.T. 1996,c.26 unaguuq Nakataa 26 talvani 1996-mi Ukiuqtamaat Makpiraaliurhimiinni taapkunani Maligainni Nunatsiap.
- S.Nu. 2002,c.14 unaguuq Nakataa 14 talvani 2002-mi Ukiuqtamaat Makpiraaliurhimiinni Maligainni Nunavutip.

## ILUANIITTUT HAPHUMA

### Aullaqtirut

#### KANGIQHITJUTIT

Naunaiyaqhimayut	1	
Tun'ngavigyaukkut pitjutigiyauyuq, ilagiplugit nunaqaqqaqhimayut pitjutigiyaait, quulliqpaat	2	(1)
Quulliqpaat Ilitariyauhimagayut Uqauhirnut pitjutaita		(2)
Maligaq kigliungittuq		(3)

#### ILITARIYAUHIMAYUT UQAUHIIT

Ilitariyauhimagayut Uqauhiit	3	(1)
Qanurinnia		(2)
Inuinnaqtun		(3)

#### MALIGALIURVIK

Katimayut Maligaliurvingmi	4	(1)
Titiqqat makpiraaliuqhimayullu		(2)
Titiqqat makpiraaliuqhimayullu atuqhugu Inuit Uqauhiat		(2.1)
Nipiliuqhimayut		(3)
Maligat	5	(1)
Inuktituuqhimayut aatjikkutait maligakhat		(2)
Pitquyauhimagayut makpiraaliuriangani Inuit Uqauhiinnut numiktirinirmik		(3)
Ataniutjutikhalik Maligaq Inuit Uqauhiitigut		(4)
Maliruagakhat	6	

#### NUNAVUT GAZETTE

Titiraqhimayuq <i>Nunavut Gazette-mi</i>	7	(1)
Inuit Uqauhianut nimiktiriniq		(2)

#### AULAPKAINIQ APIQHUIYITKUNNIK

Maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni apiqhuviliqinirmi	8	(1)
Uqauhirilluarumayayuq		(2)
Numiktiriniq apiqhuqtaunahuaqtuni		(3)
Numiktiriniq inungnut		(4)
Atauttikkut numiktiriniq nutqaqattarluniluunniit uqaqtiyuq		(5)
Ihumaliurutit kingulliit, pitquyayut kingullikkut pitquyauhimagayullu	9	(1)

Inuqarviit aallallu katitpakviuyut		(2)
Kinguvarniq tunihinahuarluni numiktitauhimagayunik		(3)
Uqaqhuni kinguagut ihumaliurutinik ilaunngittuq		(4)
Uqariiqtauhimayuq unguvaqtauyunaittuq		(5)
Maliruagakhait Apiqhuiviup	10	

TUHAQATTAQATIGIINGNIQ  
IKAYUUTIKHALLU INUNGNUT

Naunaitkuttat tuhaqatigiigutikhallu	11	(1)
Havaaraiyakhaa atan'nguyaqarviup		(2)
Aallat tuhaqatigiigutikhat ikayuutikhallu inungnut	12	(1)
Atan'nguyaqarvik havakviulluaqtulluunniit		(2)
Aallat havakviit piumayuqaqqat		(3)
Aallat havakviit aviktuqhimayuni timiuyuni		(4)
Ikayuutikhat akhuurutilgit uqauhilraamik		(5)
Uqaqhuni titiraqhunilu tuhaqatigiigutikhat		(6)
Havaariyakhait atan'nguyaqarviup		(7)
Haamlatkut tuhaqatigiigutait ikayuutikhaillu		(8)

AULAPKAINIQ KIUNNAQTULLU

Minista Uqauhirnut	13	(1)
Pitquyauhimagayuq		(2)
Aturahualirnikkut qanuriliurutikhaq		(3)
Minista pitquilaaqtuq		(4)
Atan'nguyat Katimayiita munariyakhait		(5)
Inmiguurniq tutqikhiyauyuq		(6)
Iitariyauhimagayunut Uqauhirnut Akhuurutikhanut Akikhaq	13.1	(1)
Hulitjutaa		(2)
Maniutigiyakhait		(3)
Maliktakhaqaqtut tuniyauhimagayut		(4)
Maligahuarniq maliktakhalingnik		(5)
Havaariyauniq havaariquyayunut		(6)
Maniliqtuiniq nautigakhamik		(7)
Avatquumatjut nautigakhamit maniliurnirlu		(8)
Hiamtiriniq		(9)
Atugaqannginniq		(10)
Kiinauyaliqinikkut Ukiuq		(11)
Maniqarviit		(12)
Angiqatigiigutit	14	(1)
Aallat angiqatigiigutit		(2)
Ministam ukiurmi unniutjutaa	15	(1)
Unniutjut uqautigiykhaqaqtukhaq aturahualirnikkut qanuriliurutikhamik		(2)

Unniutjut uqautiqarniaqtuq Iitariyauhimayunut Uqauhirnut	
Akhuurutikhanut Akikhaq	(2.1)
Uqautigiyauniq unniutjunmik	(3)

## UQAUHILIQINIRMUT KAMISINA

### Tikkuaqtauniq, Havaktiit Havaariyakhailu Uqauhiliqinirmut Kamisinam

Tikkuaqtauniq Uqauhiliqinirmut Kamisinamik	16	(1)
Ilaulaariangani		(2)
Aallat ayuiqhimayakhat		(2.1)
Kavamatkunni havaktiunngittuq		(3)
Kiglikhaa havangniata		(4)
Havakhimmaarniq kiglikhaq tikitillugu		(5)
Havaguirniq	17	(1)
Taimaaqtitauniq hungmat ayurnirmulluunniit		(2)
Nutqaqtinniq		(3)
Uqauhiliqinirmut Kamisinaullaktuq	18	(1)
Havangniata hivitunikhaa		(2)
Himmautigiyakhaa Uqauhiliqiniup Kamisinam	19	(1)
Havangniata hivitunikhaa		(2)
Tukhiutit turaangayut himmautauyumut Uqauhiliqinirmut Kamisinamut	20	
Havaktit	20.1	(1)
<i>Kavamatkut Havaktinut Maligaq</i>		(2)
Qanurinnia Uqauhiliqinirmut Kamisinap		(3)
Ikayuqtikhamik pinahuarniq	21	(1)
Inirnikhat		(2)
Havaariyakhait Uqauhiliqinirmut Kamisinam	22	(1)
Naunaiyattiaqhimayut havaariyakhat		(2)
Havaktittiniq havaktauyukhanik aallanik ataniutjutikhanigluunniit		(3)
Inuit Qaujimajatuqangit	22.1	(1)
Allat Inuit inuuqatigiiknikkut akhuurutigiyangit		(2)
Pilaitkutiqaqtuq qanuriliurutinit	23	(1)
Pihimaniq mikhaagut akikhaniutilaqtuni hukhaun'ngiyainirmullu		(2)
Uqauhiliqinirmut Kamisinam ukiurmi unniutjutaa	24	(1)
Uqautigiyauyuq ukiurmi unniutjut		(2)

Hiamititauyukhaunngittuq Tuhaqtittinirlu  
Kangiqliyauyukhanik

Hiamititailiniq	25	(1)
Tuhaqtittiniq piyukhaugami		(2)
Tuhattittiniq qanuriliurutinut ataani Maligaum		(3)
Unniriaqanngittuq		(4)
Quulliqpaaq		(5)

Maliktakhat, qanuriliurutit titiqqallu

Maliktakhat, qanuriliurutit titiqqallu	25.1	(1)
Atulirniq <i>Maligaliurnirmut Maligarmik</i>		(2)

Ihivriuqhiniq

Tukhirniq ihivriuqhitikhamik	26	(1)
Uqauhiliqinirmut Kamisina aullaqtirilaaqtuq		(2)
Ihivriuqhinq		(3)
Atauttimunngaqtiriniq ihivriuqhitjutinik		(4)
Pihimaniq ilaayunik inungnik	27	(1)
Akiliqtakhaq		(2)
Qinngiyauyuq nutqaqturluunniit ihivriuqhiniq	28	(1)
Ihumagiyauyukhat		(1.1)
Kangiqlipkainiq ilaayunik inungnik		(2)
Kangiqlipkainiq katimaqatigiingirlu	29	(1)
Katimapkaiyariaqanngittuq tuhaatjunmut		(2)
Ihivriuqhihimaittumik ihuaqhaitjutikhat	30	
Ihivriuqhinikkut pitjutigiyat qanuriliurutillu	31	(1)
Qaitquitjutit tuhaqtittinirlu		(2)
Aallat pitjugiyauvaktut		(3)
Kikliqagtarningit		(4)
Itjuhikhaq		(5)
Qanuriliurniq ihivriuqhilraarluni	32	(1)
Aatjliuqhimayukhaq Hivuliqtimut Ministamullu		(2)
Unniutjutilu kiunirlu		(3)
Ihivriuqhinikkut unniutjut tuniyakhaq Maligaliurvingmut	32.1	(1)
Uqautigiyauyuq Ihivriuqhinikkut unniutjut		(2)
Kangiqlipkainiq ilaupkaqtaayunik inungnik	33	
Unniutjutit kangiqhitjutikhallu iniqut	34	(1)
Aturniq unniutjutinik		(2)

HAKUGINGNIUTIT  
NUNAVUNMI MALIGALIYITKUNNI

Hakugingniutitik aturahuarniq	35	(1)
Kiglikhanut naunaitkuttat		(2)
Tukhirniq kiglikhaq qaangiqtillugu		(3)
Aallat pitjutigiyakkut qanuriliurutikhat		(4)
Uqauhiliqinirmut Kamisina pinahualaaqtuq hanmiluniluunniit	36	(1)
Tukhiqtuq apiqhurvingmiilaaqtuq		(2)
Hapummilaaqtuq		(3)

## IHIVRIUQHIPHAARNIQ MALIGARMIK

Ihivriuqhiphaarniq qaangiqqata talliman ukiut	37	(1)
Qanuq anginia ihivriuqhiphaarniup		(2)

## MALIRUAGAKHAT KATIMAQATIGIINGNIRLU

Maliruagakhat	38	(1)
Inmiguurniq tutqikhiyauyuq		(2)
Aallat piyakhat haviagiangani		(3)
Unniutjut hananikkut qanuriliurniagut		(4)
Unniutjut piimayuayumi maliruagakhakkut		(5)
Uqautigiyaa unniutjut		(6)
Katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik	39	(1)
Aturniq naunaitkuttiqtuivingmik		(2)
Kinamut piyaaqtaarniq		(3)

## NUUTITLAARNIQ

Angiqatigiigutit	40	
Uqauhiliqinirmut Kamisina	41	(1)
Piutigiyaaq, pitjutigiyauyut piyakhauyullu		(2)
Qanuriliurniq apiqhuiwingmi	42	
Piiqtauyuq	43	
Piiqtauyuq	44	
Piiqtauyuq	45	
Piiqtauyuq	46	
Piiqtauyuq	47	

## UTIQTIPHAARNIQ

Utiqtiphaarniq	48	
----------------	----	--

## ATUQTAUNAHUALIRNIQ

Atuqtaunahualirniq	49	
--------------------	----	--

## ILITARIYAUHIMAYUNUT UQAUHIRNUT MALIGAQ

### Aullaqtirut

Ilitariniq Inuqarniq Nunavunmi qangaraalungmit, inuqarnirlu ahini Ukiuqtaqtumi, kangiqhimayuyuq ilitaritjutigiplugu itjuhianik Kanatam;

Ilitariniq inuuqatiittiarniat Inuit Nunavunmi, uqauhiqaqhutik aatjikkiiktumik Inuit Uqauhiinnik, talvalu pihimaliqhutik nunaqaqqaahimayut atiinnik uvuuna atuqhugit mikhaagut Inuit pitquhiitigut tatjalu aturnianik nunanik nunaqarniallu, imarniglu nunamut naktingayuyuk hiku tajta Nunavunmiitut, pipkaqtaa Nunavut aatjikkutaqanngittuq iluani Kanatam;

Tutqikhiplugu tahamna, aatjikutarinngiplugu qanga hamna Inuit Uqauhiit maligakkut, inuuhirnikkut pitquhikkullu ihumagilluaqtaunngitpaktuq kavamatkunni ahinilu, piumannaqtuq Inuit Uqauhiit ilitariyaulutik imaa

- (a) uqauhirilraariyait Nunavut,
- (b) uqauhirilugu aturumalugulu amigaitqianit Nunavunmiutanit,
- (c) ilitjutait hivuata inuatalu Nunavut, Inuillu inuuyut angiyumi ukiuqtaqtumi, unalu
- (d) iharianaqtuq piyakhaq uvani
  - (i) ihuaqhittiarutikhaa Inuit inuuhiringniat, maniliurahuarnikkullu pitquhikkullu inuuhiringniq, uqautigiyaahimayuyuk Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi, unalu
  - (ii) hananiq havaktinut ikayuutinik, kavamalla atuqtakhainnik, atuqtukhaniglu ikayuutikhallu, uqautigiyaahimayuyuk Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi;

Piumaplugit aturiangani Inuit Uqauhiit, Qaplunaatut Uiviititullu Ilitariyauhimagayut Uqauhikhat Nunavunmi, piqarluni nalliriiktunik qanurinniagut unalu aatjikkiiktuniglu pitjutiqarluni pivikhainniglu Ilitariyauhimagayut Uqauhiit;

Tutqikhaqhugu Inuit Nunavunmiuttat pitqutituqatut pitjutiqatut aturiangani Inuit Uqauhiinnik aatjikutarilugit aallat Ilitariyauhimagayut Uqauhiit, nakuuyullu qanuriliurutikhat ihariangaqtut tammaqtailiyaangani akhuurutigilugulu Inuit Uqahiat Inuit pitquhituqaillu atuqpagait, nalliriigutilugulu Kanatam nunaryuani piliqpagait, ilaupluni una *Hilaryuamiut Angirutataat Inuuqatigiinut Kavamaliqinirmullu Pitjutigiyautinik* unalu *Hilaryuamiut Angirutataat Piangaiyarnikkut, Inuuqatigingnikkut Pitquhikkullu Pijutigiyautinik unalu Katimaryuarniq Tammaqtailinirmut Akhuuqhautinirmullu Aniguutinik Aallatqiiktunik Ilitquhiliqinirnik* anitihimayaagut Nunaryuami Katutjiqatigiit;

Takuhimaplugit aviktuqhimayuni timiuyut havaktakhalgit ataani Titiraqhimayumi 32-mi Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi hanayaangani atuqtillugillu atuqtukhanik ikayuutikhaniglu kiuyakhainnik tikinnahuaqtainnut pinahuaqtainnullu Inuit, talvalu



Nunavullu Kanatalu kavamauyuk atuqtitakhalgit hakugiutikhainniglu nunataarnikkut pitjutikhainnik Inuit;

Havaarilluarumaplugu tammaqtailiniq, akhuurutigiplugulu annainahuaqhugulu Inuit uqauhiat, Inuit itquhiat Inuit pitquhituqatut itjuhiat Nunavunmi;

Piumapluni piyaangani maligakkut aturiangani Inuit Uqauhianik tamainnut kitunulluunniit havakviliqiplotuk qanuriliurutinik Nunavutim talvani qanurlu ihuaqqat;

Pitjutiqarluni Uqaqtittiyip ataniutjutikhaqautaanik aturutikhaagut pitquhiitigullu Maligaliurviup unalu inmiguurniita apiqhuyitkut Nunavunmi aulapkaiyaangani qanuriliurutimingnik aulayaangani ihuaqtumik maliklugit piumayait maligaliqinikkut atuni piyauvaktuni;

Akhuurutigiplugu ikayuriangani talvalu pinahuarlugu Kanatami ilitariyaunig tun'ngaviliqinikkullu iliurainiq Inuit Uqauhianik tun'ngavikhauluni ilitariyaulunilu uqauhiuluni Kanatami Nunavut iluani;

Iltarilugit ilitquhituqakkut, pitquhituqakkullu aatjikkutaqannginnialu tamaita pingahut Iltariyahimayunik Uqauhilgit nunallaat Nunavunmi tutqikhiplugulu akhuurutigiyaa imaa

- (a) atulirluni naunaittiaqhimayumik tuhaqattaqatigiingnirmik pilaarnirmiglu kavamatkut ikayuutikhainnik aturluni pingahunik Iltariyahimayunik Uqauhirnik,
- (b) pihimalugu akhuurutigiplugulu Uiviitit Uqauhiq unalu hakusingnialu Uiviititullu Uqauhiqaqtuq nunallaq, nalliriikhimaluni piyakhaita Nunavutim Kanatamlu, piyakhatingnullu tamarmik angiqhimayatik, unalu
- (c) pilutik inikhaanik qanuriliurutikhat atuqtakhainnik timiuyut pitjutikhalingnik haphuminnga imaa Inuit Uiviititullu uqauhilgit nunallaat Nunavunmi tamarmik tammaqtailitjutiqariangani hakugikhyaanganilu pitquhikkut piliqpagatik, inuuqatigiingnitik ilitquhitiglu atuqtakhait hivunipta; unalu

Kangiqhimalugit, tun'ngavikkut qanurinniqarmata inuuqatigiittiarniit uqaqtauhimayut atuttiaqtakhallu Kanatam, aviktuqhimayullu nunat Inuillu tikinnahuaqtaita uuma Maligaum, imaa *Iltariyahimayunut Uqauhirnut Maligaum* aturniaqtait maligaliqinikkut piyauvaktunik pitjutiqarluni maligakkut;

Kamisinaa Nunavutim, talvuuna uqautjutaagullu angirutaagullu Maligaliurviup, maligannguqtitaa imaa:

## KANGIQHITJUTIT

Naunaiyaqhimayut

### 1. Iluani uuma Maligam,

"atan'nguyaqarvik" naunaittuq imaa

- (a) Uvunga turaangayuq havakvianut Kavamat Nunavunmi, tuglia ministam,
- (b) Uvunga turaangayuq Malgaliurvingmut, Maligaliurvingmi Titiraqti,
- (c) Uvunga turaangayuq Nunavut Apiqhuyitkunnut, Naammaguhunngittut Apiqhuivianiluuniit, Titiraqtia Nunavunmi Maligaliyitkut,
- (d) Mikhaanut haamlatkut, haamlatkut atanianut, unalu
- (e) Mikhaanut inungnut timiuyunut, atan'nguyayuq unaluunniit, atan'nguyaqanngitpat, tikkuaqhimayaa inuk Ministam maligakkut atan'nguyauluni piyaangani iluaniittunik uuma Maligaum; (*administrative head*)

"Inuit Uqauhiit" naunaittuq imaa Inuit Uqauhiat naunaiyaqhimayuy *Inuit Uqauhiinnik Tammaqtailinirmut Maligarmi; (Inuit Language)*

"maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyuy" naunaittuq ukua Nunavunmi Apiqhuyitkut, Apiqhuyini Uuktuphaarvik unalu tamaita timinnguqhimayut mligaatigut Nunavutim aturiangani maligaliqinirmik; (*judicial or quasi-judicial body*)

"Maligaliurvik" naunaittuq Maligaliurviuyuy timingillu havakviillu, kihimi ilaunngittut havakviit Maligaliuqtit maligaliurvingmi; (*Legislative Assembly*)

"Aulattiniq Ikayurnirmullu Katimayit" taapkua Aulattinirlu Ikayurnirmullu Katimayiyut atuliqhimayaat *Maligaliurvingmi Atan'nguyat Katimayinni Maligata; (Management and Services Board)*

"Minista" una Ministayuq Uqauhirnut uqautigiyauhimayuy 13(1)-mi; (*Minister*)

"Iitariyauhimayut Uqauhiit" ukuat uqauhiit uqautigiyauhimayut titiraqhimayumi 3(1)-mi; (*Official Languages*)

"inungnut timiuyuy" naunaittuq, ahikkut kihimi pihimagumi maligakkut, timiuyuy imaa

- (a) atuliqtauyuy maligaitigut Nunavutim,
- (b) maliglugu pitquhimayaa Ministam Atan'nguyat Katimayitaluunniit, unalu
- (c) naunaiqtauhimagumi inungnut timiuyuy ataani titiraqhimayumi 1(1)-mi *Kiinauyaliqinirmut Aulapkainirmut Maligarmi; (public agency)*

"aviktuqhimayumi timiuyuq" naunaittuq

- (a) Kavamanga Nunavut,
- (b) maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyuq,
- (c) Maligaliurvik, unalu
- (d) inungnut timiuyuq. (*territorial institution*)

Tun'ngavigyaukkut pitjutigiyauyuq, ilagiplugit nunaqaqqaahimayut pitjutigiyaait, quulliqpaat

2. (1) Uvani Maligarmi kangiqhimayauyukhaunngittut nutqaqtinnahuarlugit ahinunngarahuarluniluuniit uvannga

- (a) qanurinniat tun'ngavigyaukkut aallalluunniit pitjutiinnik Qaplunaatut Uviititullu uqauhirnit;
- (b) tatja atuqtauyuq nunaqaqqaahimayut pitjutaiilluunniit nunaqaqqaahimayut inuit Kanatami ataagut titiraqhimayumi 35-mi *Tun'ngavigyauamut Maligarmi, 1982*, ilauluni kigliginngillugulu uvunga,
  - (i) pinahuaqtait, pitjutigiyaait piyakhatiglu iliyauhimayut Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi, ;?
  - (ii) quyaginnaq munariyakhaq aturiangani iharianaqtuq hakugikhitjutikhamik uvunga Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimut;
- (c) kitut maligakkut pitquhikkulluunniit pitjutigiyaaita piyauhimayut inungnit uqauhirminut pihimalutik, kinguagut iniqqalluunniit atulirnia haphuma Maligam; unaluunniit
- (d) kitut munariykhait Kanataup Katimavikyuanga Kuin Kivgaqtuqtaupluni Kanataup Kavamtkuinnullu ihumagiplugit uqauhiqaqtut pitquhikkullu ilitquhiqaqtulluunniit Inuit aallalluunniit uqauhiliqinirmut ikitqiat Nunavunmi.

Quulliqpaat Ilitariyahimayunut Uqauhirnut pitjutaita

(2) Iluanittuq titiraqhimayuni 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 12-miluunniit ihuitpat ihuitjutaukpalluunniit iluaniittutnut Maligarmi ahiagut *Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Maligaup*, iliuraqhimayut uvani Maligarmi atuqtauniaqtut.

Maligaq kigliungittuq

(3) Kitut uvani Maligarmi kangiqhimayauyukhaunngittut pitqunngitplugit aviktuqhimayut timiuyut haamlatkulluunniit piyaangani angiranganiluunniit uqauhikkut ikayuutikhanik ahiaguqhimakpata haphuma Maligaum maliruangitalu.

## ILITARIYAUHIMAYUT UQAUHIIT

Ilitariyahimayut Uqauhiit

3. (1) Inuit Uqauhiit, Qaplunaatut Uviititullu Ilitariyahimayut Uqauhiit Nunavutim.

### Qanurinnia

(2) Titiraqhimayumut qanurlu naunaiqhimayumi ataani uuma Maligaum Ilitariyauhimagayut Uqauhiit Nunavutim piqutiqaqtuq aatjikkiigutiniq pitjutiqaqhutigli atuqtaugumik aviktuqhimayuni timiuyuni.

### Inuinnaqtun

(3) Aturniagut Inuinnaqtun, una Maligaq kangiqhimayuyukhaq atuqtaulunilu naunaiyaqhimayumi imaatut hapkua hivulliutilugit

- (a) annaumanahuarniq Inuinnaqtunmik; unalu
- (b) ihuaqhittiaqhimayunik pilaarniq ikayuutiniq titiraqhimayunik 8-mit 12-mut nunallaani Inuinnaqtun uqauhirilraariyaani.

## MALIGALIURVIK

### Katimayut Maligaliurvingmi

**4.** (1) Inuit tamaita atuinnalaaqtut quyaginnaq Ilitariyauhimagayumik Uqauhirniq katimaqatiginirni aallanilu piyainni Maligaliurviup.

### Titiiqqat makpiraaliuqhimayullu

(2) Titiiqqat makpiraaliuqhimayullu Maligaliurviup titiraqtauhimaniaqtuq makpiraaliuqtauhimalutiglu aturlugit Qaplunaatut Uiviititullu, tamaitalu aatjikkutariingnirmik nalliriiglutik.

### Titiiqqat makpiraaliuqhimayullu atuqhugu Inuit Uqauhiat

(2.1) Uqaqtitti, pitquyaugumi Maligaliurviup Maniliqinirmut Katimayiralaanginnit, imailiulaqtuq

- (a) pitqulugu Inuit Uqauhiinnut numiktiqhimatqulugit titiiqqat makpiraaliuqhimayullunniit Maligaliurviup makpiraaliuqtaulutik; unalu
- (b) ataniutjutikhaniklugu Inuit Uqauhiannut numiktiqtauhimagayut titiiqqat makpiraaliuqhimayullu Maligaliurviup.

### Nipiliuqhimayut

(3) Aatjikkutainnik nipiliuqhimayunik katimaplutik uqaqtigiiqattarnik Maligaliurviup, aatjiliuqhimaittumik numiktitauhimagayuplutigli, tuniyauniaqtut quyaginnaq inungnut nakuuyumik tukhiqtaukpat.

### Maligat

**5.** (1) Maligait Maligaliurviup hanayauniaqtut makpiraaliuqtaulutigli Qaplunaatut Uiviititullu tamarmiglu taapkua aatjikkutariiglutik ataniutjutiqarniaqtuk.

### Inuktituuqhimayut aatjikkutait maligakhat

(2) Inuktituuqhimayut aatjikkutaa maligakhat hailiyukhaq talvuuna maligakhaq nuititauhimaliqtillugu.

Pitquyauhimayuuq makpiraaliuriangani Inuit Uqauhiinnut numiktirinirmik

(3) Kamisina Atan'nguyat Katimayiinni, pitquillaaqtuq, Inuit Uqauhiinnut numiktiquhimayumik maligarmik Maliganikluunniit makpiraaliuriangani.

Ataniutjutikhalik Maligaq Inuit Uqauhiitigut

(4) Maligaliurvik, pitquhimayaatigut Atan'nguyat Katimayiita, uqariiyautikkut, tikkuallaqtut Inuit Uqauhiinnik ataniutjutikhalingmik.

Maliruagakhat

**6.** Uqaqtitti, pitquhimayaagut Aulattiniq Ikayurnirmullu Katimayit-kut, maliruagakhalilaaqtuq kitukkut piluni, qanurlu, kitumik aturluni piyakharlu tamaat ihuaqtumigluunniit iliyauhimangittuq uvani Maligarmi Uqaqtitti, pitquyaugumi Aulattiniq Ikayurnirmullu Katimayitkunnit, ihariagigumiuk Maligaliurvik piyakhatik piyaangani maliglugit titiraqhimayut 4, 5, 11, 12-mi, malirualiuqhimayullu mikhaanut apqutinut naunaitkutit, tuhaqtauyukhat, numiktiriniq, uqaqtiniq, tunihiniq tuhaqtauyukhanik kinamut, havaktakhaillu havaktit Maligaliurvingmi.

## NUNAVUT GAZETTE

Titiraqhimayuuq *Nunavut Gazette-mi*

**7.** (1) Tuhaqtitjutaayuuq pitquyauhimayuuq maligakkut titiraqtauhimayukhaq unalu ilitquyauhimapluni *Nunavut Gazette-mi* pitjutiqaalaittuq hakugiktuqautiqanngitturlu titiraqtauhimangitkumi makpiraaliuqtauhimangitkumilu Qaplunaatut Uiviititullu.

Inuit Uqauhianut nimiktiriniq

(2) Kamisina Atan'nguyat Katimayiinni, pilaaqtuq, pitquiluni,

- (a) pitqulugu iliurarnia, *Nunavut Gazette-mi*, Inuit Uqauhiinnik atuqtuq atauhirmik amigaivyaktunigluunniit tuhaqtitjutikhanik pitquyahimayuuq maligakkut iliuraqtauhimaluni *Nunavut Gazette-mi*; unalu
- (b) pipkarluni imaa Inuit Uqauhiinik atuqtuq atauhirmik amigaivyaktunigluunniit tuhaqtitjutaayunik maligakkut pitquyauhimayuuq iliuraqtauhimaluni *Nunavut Gazette-mi* ataniutjutiqaqtukhaq.

## AULAPKAINIQ APIQHUIYITKUNNIK

Maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni apiqhuviliqinirni

**8.** (1) Apiqhuviliqigumik ukuat maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyut Iitariyauhimayut Uqauhiit atuqtaulaqtut

- (a) kinaliqaak inuk, pitinnani, apiqhuqtaugumi, piqutiqarumi maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyumit;
- (b) hivuliqtiyuuq ilaayuuq unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyunit.

Uqauhirilluarumayauyuq

(2) Pitjutigiyauyuq tuniyauhimayut titiraqhimayumi (1)-mi atuqtauniaqtut inuk kangiqhimanngitkaluaqqaq uqayuitkaluaqqalluunniit aallamik uqauhirmik.

Numiktiriniq apiqhuqtaunahuaqtuni

(3) Katimayut takuhimayurluunniit apiqhuqtaunahuaqtuni piyaaqtuq

- (a) tukhilaqtuq pilunilu numiktirinirmik Ilitariyauhimayumik Uqauhirmik piyumayamini,
  - (i) naunaiyaqhimayumi tapkunanga Nunavut Apirhuiyitkunniit Naammaguhunngittunullu Apiqhuivikmit ataani titiraqtauhimayumi 10, uvvaluunniit
  - (ii) naunaiqhimayumi titiraqhimayumi 38(1)(c)(i) taapkununga maligaliqinikkut pitjutiqaqtumu; uvvalu
- (b) kangiqhipkaqtauyukhaupluni uuminnga pitqutikhamik tukhiqtinnani numiktirinirmik.

Numiktiriniq inungnut

(4) Maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqaqluni timiuyut pitquhianiaqtaait katimaviit numiktiritukhanik apiqhuivingni, hapkuallu takuyakhat tuniyauhimayut piyauhimayullu, aturluni quyaginnaq Ilitariyauhimayunik Uqauhirmik imaitpat

- (a) katimayut katimatjutaayunik inungnut tuhaqtakhaunigumigit piqutigiyauhunngukpataluunniit; unaluunniit
- (b) katimayut nakuugigumiuk tuharnaqtakhait inuit naalagahuaqhimayut katimayunik.

Atauttikkut numiktiriniq nutqaqattarluniluunniit uqaqtiuyuq

(5) Taamna numiktiriniq uqautigiyauhimayuuq uvani imailiuhimaniaqtuq

- (a) atauttikkut numiktiriniq, numiktirikpata Uviititut Qaplunaataullu; unalu
- (b) nutqaqattarluni atauttikkulluunniit numiktiriluni ikayurutiukpat Inuit Uqauhianut, naunaiqhimayaani maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqaqluni timiuyuuni ihumagilugu, qanurittuanut piyaunahuaqtup, kitu aturiangani ihuatqiyaungmangaat ihumagilugit nakuuyumik muniaryauyaangani.

Ihumaliurutit kingullit, pitquyauyut kingullikkut pitquyauhimayullu

9. (1) Kinaliqaak inuk hivuaniiuq maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqaqluni timiuyut tukhirumi pitlaaqtuq Ilitariyauhimayumik Uqauhirmik aturluni piyumaminik, titiraqhimayumik nipiliuhimayumigluunniit numktirihimayunik kingullikkut ihumaliurutimik, pitquyauhimayumik kingullikkut pitquyauhimayurlu.

Inuqarviit aallallu katitpakviuyut

(2) Kingullikkut ihumaliurutit, pitquyauhimayut kingullikkut pitquyauhimayurlu tuniyauhimayuq maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyunit piyauhimayukhat numiktiqhimalutik ukunani

- (a) aippait Iitairiyauhimayut Uqauhiit kingullikkut ihumaliurutit, pitquyauhimayulluunniit kingullikkut pitquyauhimayurluunniit ihuaqhitjutigikpagu apiqqutauhimayuq maligarmut inuit tuhaqtakharikpagu piqutaukpalluunniit Nunavunmut;
- (b) aippaa Iitariyauhimayuq Uqauhiq kingullikkut ihumaliurutit, pitquyauhimayulluunniit kingullikkut pitquyauhimayurluunniit ihuaqhitjutigikpagu apiqqutauhimayuq maligarmut pitjutigikpaguluunniit Iitariyauhimayunut Uqauhilgit nunallaat; unaluunniit
- (c) aalla Iitariyauhimayuq Uqauhiq ihumaliuqtauhimayuq, pitquyauhimayuq naunairutauhimagumik piyauyumayunut piqutauyaanganilu ilaayumut aturumi Iitariyauhimayumik Uqauhirmik katimatillugit.

Kinguvarniq tunihinahuarluni numiktitaumayunik

(3) Maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyut pitquilaaqtuq Iitariyauhimayunik Uqauhirnik aturluni numiktirutinik kingullikkut ihumaliurutimik qakugu piyauyukhamik atauttikkut numiktiriniit atauhirmut amigaivyaktunulluunniit Iitariyauhimayumik Uqauhirmik numiktirutait kingullikkut ihumaliurutimik, pitquyauhimayumik, kingullikkut pitquyauhimayurluunniit titiraqhimayumi ataani (1)-mi (2)-miluunniit kinguvaqutaukpat

- (a) ihuitjutigiyaukpat inungnut; unaluunniit
- (b) ihuinaarutaukpat ayuqhautigiyaukpalluunniit katimayunut apiqhuqhirvingmi.

Uqaqhuni kinguagut ihumaliurutinik ilaunngittuq

(4) Huna uvani titiraqhimayuni kangiqhimayayukhaunngittuq pitquhimanngillu uqainnaqhuni numiktiriniq pipkarnialuunniit atauhiinnaramut Iitariyauhimayunut Uqauhirnut kingullikkut ihumaliurutimik, pitquyauhimayumik kingullikkut pitquyauhimayuq, hunallu ihumagiyariplugit piyakhat.

Uqariiqtauhimayuq unguvaqtauyunaittuq

(5) Titiraqhimayut uvani, iluaniluunniit 8, ihuitjutigiyunaitait uqariiqhimayut ihumaliurutinut kingullirmi, pitquyauhimayunulluunniit uvunga Maligarmut piqutigiyayuq.

Maliruagakhait Apiqhuiviup

**10.** Angiqqagu Kamisinam, Nunavunmi Maligaliqiyitkut Nammaguhunngittunullu Apiqhuiviup maliruagakhanik hanallaqtut pittiarluni kitunik, qanurlu piyakhuayuniglu tamaat iliyauhimanngitpata ihuitpataluunniit uvani Maligarmi atuqtauliqtunulluunniit, ilaqarlutik apqutit naunaitkutakhainnik, tuhaqtitjutikhat, numiktiqtauhimayut,

uqaqtiuyunilu tunihinirli tuhaqtauyukhanik, aallaniglu havaariyakhainnik apiqhuiyit atan'nguyaitalu apiqhuiviit ihariagiyaayut maligiangani titiraqhimayut 8, 9, 11, 12-milu.

## TUHAQATTAQATIGIINGNIQ IKAYUUTIKHALLU INUNGNUT

Naunaitkuttat tuhaqatigiigutikhallu

- 11.** (1) Tamaita aviktuqhimayuni havakviuyut imailiurniaqtut
- (a) ililugit takuyakhait inuit naunaitkuttat, piqaqqat, aturlugit Ilitariyahimayut Uqauhiit;
  - (b) tuhaqatigiigutikhaitik titirarlugit turaangayut tuhaqtakhait inuit Ilitariyahimayunut Uqauhirnut; unalu
  - (c) kangiqhimalugu atuni Ilitariyahimayumik Uqauhirmik aturiangani ilangani naunaitkuttap tuhaqatigiigutikhami uvunga atuqtukhaq titiraqhimayuni nakuuyaangata takuyauyukharluunniit aatjikkiiktumik takuyauyaangani, pitqutigilugu akturnianullu tamaita Ilitariyahimayut Uqauhiit atuqtauvaktut.

Havaaraiyakhaa atan'nguyaqarviup

(2) Atan'nguyaqarvia aviktuqhimayumi nunami timiuyup havaariyakhaqatuq titiraqhimayumi (1)-mi atulirniaqtuq pihimalunilu una aulapkainikkut atuqtukhanik iharianaqtut atuliriangani uvani titiraqhimayut.

Aallat tuhaqatigiigutikhait ikayuutikhallu inungnut

**12.** (1) Kinaliqaak inuk Nunavunmi pitjutiqaqtuq tuhaqatigiigutikhaimik pilaarlunilu ikayuutikhainnik aviktuqhimayumi nunami maliglugit titiraqhimayut uvani.

Atan'nguyaqarvik havakviulluaqtulluunniit

(2) Tamaita aviktuqhimayuni nunani timiuyuq havaakhaqatuq piyaangani aquyaginnat inuk Nunavunmi tuhaqatigiigutikhanik pilaarlunilu ikayuutikhanik atan'nguyaqarvingminit havakviulluaqtunilluunniit Ilitariyahimayunut Uqauhirnik.

Aallat havakviit piimayuqaqqat

(3) Aviktuqhimayuni havakvik munariyakhaqatuq naunaiqhimayumik titiraqhimayumi (2)-mi aallanut havakvingminut amigaittunit tukhirviugumik tuhaqattaqatigiigutikhanik talvunga ikayuutikhanullu havakvianit Ilitariyahimayunut Uqauhirnut takunnaqtuni hapkunani:

- (a) qanuq anginia inuqarniup havakvingmit munariyaayuq tikkuqaqhihimayumit Ilitariyahimayumik Uqauhirmik aturiangani hivullirmik atulluarumayanilluunniit uqauhiq, itjuhingillu tahapkua inuqarniit;
- (b) qanuq anginia tuhaqattaqatigiingiup havakvingmit inungniglu atuqhutik Ilitariyahimayunik Uqauhinik.

Aallat havakviit aviktuqhimayuni timiuyuni

(4) Aviktqhimayuni timiuyuq havaariyakhalik naunaiqhimayunik titiraqhimayumi (2)-mi ihumagiplugit aallat havakviit havakvia qanuritpat ahiagut



nakuukpat tuhautiqattait ikayuutillu havakvingmit taaphumannga piyaulaaqqata Iitariyauhimagayunik Uqauhirnik, takunnaqqata hapkunuuna:

- (a) qanuq anginia, pitqutigijutaa pilluarutigijutaaluunniit ikayuutit uqautigiyaayut inungnut naunaittiaqhimayumi nunami, aviktuqhimayumiluunniit tamaanut ahiniluunniit nunami;
- (b) qanuq nakuunniit ikayuutit uqautigiyaahimagayut aanniaqtailinikkut, aanniqtailinirmut, pihimaniyalu inuum aatjikkutailluunniit havaktakhayut maliquhimayainni maliruagakhap.

Ikayuutikhat akhuurutilgit uqauhilraamik

(5) Titiraqhimagaluaqhuni (3)-mi (4)-milu, piqutigiplugu ihumagiyaukpat uqauhirnik tammaqtailinirmut ilagiutiyaavallianirluunniit Kamisina Atan'nguyat Katimayinni imailiulaaqtuq, maligakkut, imaa havaariyakhaq naunaiqhimayuy titiraqhimayumi (2)-mi turaangakpat havakvianut Kavamangata Nunavut inungnulluunniit timiuyumut uvuuna tuhaqattaqatigiigutait ikayuutillu, piyaulaarniilluunniit qanurlu tuniyaunniit, pitqutiqaaqqata annaumuuyutunik uvuuna akhuurutimigluunniit aturnianut uqauhilraanganut nunamut inungnulluunniit.

Uqaqhuni titiraqhunilu tuhaqatigiigutikhat

(6) Uvani titiraqhimayuy atuqtauyukhaq uqaqhuni titiraqhunilu tuhaqatigiigutinut.

Havaariyakhait atan'nguyaqarviup

(7) Atan'nguyaqarvia aviktuqhimayuni nunani timiuyup havaakhalik titiraqhimayumi (2)-mit (5)-mut ihuaqtunik piniaqtuq ihuaqtunik, nakuuyumik uumunga Maligarmut, ilaqaqluni iliurainirmik naunaitkuttanik, imaa naunaitkuttat aallanigluunniit pigumi ihuaqtunik imaa

- (a) pitjutigiyaqhaqarluni ikayuutikhanik uqautigiyaahimagayunik, kangiqhipkarlugit inuit pitjutikhaqatut tuhaqatigiigattariami pilaarlutiglu ikayuutikhanik Iitariyauhimagayunut Uqauhikkut;
- (b) pitjutikhaqarluni ikayuutikhat uqautigiyaahimagayut
  - (i) pilaarlugit inuit tukhirumigit,
  - (ii) tuniyauluni ihumagilugit pitquhiinnut ihuaqtunut aturuminarnianullu, unalu
  - (iii) nakuutqiyauluni;
- (c) atulirlugit titiraqhimayut ihumagilugit tamaita tuhaqattaqatigiigutitik ikayuutillu inungnut, ilagilugit tuhaqattaqatigiingniit ikayuutilluunniit tuniyauhimagayut kaantulaakkut pingahuuyumit ilaayumit, unalu
- (d) atulirlutik pihimalutiglu aulanikkut atuqtukhanik iharianaqtut aturiangani uuminnga titiraqhimayumik.

Haamlatkut tuhaqatigiigutait ikayuutikhaillu

(8) Amigaittuqaqqat tukhiutimik tuhaqatigiigutigiyaayukhanik ikauuyitkhaniglu Iitariyauhimagayumi Uqauhirni haamlatkunni, atan'nguyaqarvia haamlatkut

havaariyakhaa imaa inuit piyukhauyut ihuaqhihimayunik nunallaami tuhaqtitautjutikhainnik ikayuutikhainiklu pilaaqtait Iitariyauhimagayunut Uqauhikkut.

### AULAPKAINIQ KIUNNAQTULLU

Minista Uqauhirnut

**13.** (1) Minista Uqauhirnut, tikkuaqhimayaa Kamisnam uqatjaulraaqhuni Hivuliqtimit atuqhugu titiraqhimayuq 66-mi *Maligaliurviup Atan'nguyallu Katimayiinnut Maligaq, Maligaliurvingmi Atan'nguyallu Katimayiita Maligaa*, munariyakhaa aulapkainiq uminnga Maligarmik maliruagakhaliuqhimayullu.

Pitquyauhimagayuyq

(2) Minista imailiurniaqtuq

- (a) akhuurutiginiqtaaa ikayurlugulu aatjikkiiktunik qanurinnia Iitariyauhimagayut Uqauhiit, tamaanullu kangiqhilugu aturniillu pitjutigiyaavaktut aturvikhailu qanuq aturaangat Iitariyauhimagayunik Uqauhirnik titiraqhimayut uvani Maligarmi;
- (b) akhuurutiginiqtaaa ihuarnia aturuminarnialu uuma maligiangani Maligarmik aviktuqhimayunit havakvingnit haamlatkunnillu;
- (c) tutqikharlugu atulirnia, munarinia, aulapkainia ihivriuhinialu uqauhiliqinirmut piyauykhat, atuqtukhat, piyakhallu ikayuutikhallu havakvingnit Kavamaita Nunavutim inungnullu timiuyunit; unalu
- (d) havaaarilugit allat havaktakhat qanuriliurutillu Kamisina Atan'nguyat Katimayiinni.

Aturahualirnikkut qanuriliurutikhaq

(3) Minista imailiurniaqtuq, katimaqatigilugit aviktuqhimayuni timiuyut haamlatkullu

- (a) hanalutik pihimalugulu kangiqhittiarnaqtumi qanuriliurutikhanik aturahualirniagut uqauhiliqinikkut piyakhainnut, atuqtukhanut, atuqtakhanut ikayuutikhanullu havakvingit Kavamaita Nunavut inungnilu timiuyut;
- (b) ilaqaarluni qanuriliurutikhanik atuqtukhani
  - (i) ihivriurlugit pilunilu imaa ilauyut inungni aturahuat tunihilutigluunniit tuhaqatigiigutikhanik ikayuutikhanigluunniit tuhinahuaqqata inungnut aturlugu Iitariyauhimagayuyq Uqauhiq nakuuyumik uqalaarluni titiralaarluniluunniit ayunngilunilu,
  - (ii) tikkuaqhimaluni amigaittunik ihuaqtunik havaakhainnik inungnut atuqtittiyaangani piyauykhat havaariyakhailu naunaiqhimayut uvani Maligarmi,
  - (iii) munarilugit ihivriurlugillu havakvingit Kavamaita Nunavut inungniluunniit timiuyut ataani uuma maligaum unalu Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligarmi, ilagilugu qangannguraangat ihivriuhiniq qauyihainirluunniit maligiangani qanuq ihuarnianullu,

- (iv) ihivriurlugit maligait Nunavutip atuqtukhallu piutait Kavamangata Nunavut piyaangani aulahimainniit, maligianganilu ihuarniillu aturiangani akhuurutigilugillu pinahuaqtait uuma Maligaum unalu Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligaum, unalu
- (v) hanaugarihimmaarlugu, aturluni havautikhamik ihuaqtunik naivyaktunik hivituyuniglu tikinnahuaqtakhamingnik, taiguuhiliqiniq, ayunnginniit havaktuliqiniillu piyauyukhat atuqattaqpagiangani Inuit Uqauhiinnik akhut havaakhani pilugit mikhaagut Inuit Uqauhiinnut qanuq ilagingmangaat maliganut aulapkainirmullu maligaliqinirmik Nunavunmi;
- (c) ilaupkarlugit Inuit hanaliqqat hivulliuyukhanik, hananiagut pihimaniagullu atuqtukhat, munarinirmiglu qauyihainirmiglu kinguagut qanurinniita pinahuaqtauyum, piluni taimaa ihuaqtumik Titiraqhimayumi 32-mi Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi; unalu
- (d) ilaupkarlugik Qaplunaatut Uiviititullu uqahilgit nunallaat inuillu timiuyulluunniit pitqutigiyariyaukpata pinahuaqtauyumit hanaplugit hivulliuyukhat, hananiagut pihimaniagullu atuqtukhat, munarinirmiglu qaiyihainirmiglu kinguagut qanurinniita pinahuaqtauyum, mikhaaguqhimakpata naunaiqhimayainnut piumayainnut.

#### Minista pitquilaqtuq

(4) Ministam pitqulaaqtaa atan'nguya qarvia havakviani Kavamaita Nunavut, inungnut timiuyuq haamlatkulluunniit

- (a) tunitquilugit ukiuq iniqqat hivituyutqiamigluunniit aturahualirnikkut qanuriliurutikhanik ihumagiya uyukhamik titiraqhimayumi (3)-mi; unalu
- (b) pilugu kangiqhitjutikhaq Ministam ihariagikpagu atuqtakhani hakugingiutait havaariyaanganiluunniit havaktakhani ataani uuma titiraqhimayum.

#### Atan'nguyat Katimayiita munariyakhait

(5) Atan'nguyat Katimayiit imailiurniaqtut

- (a) angirlugu, qinngilugu, aallannguqtirlugu utiqtiphaarluguluunniit Ministamut uqautilugu piyakhainnik, pinahuaqtauyug hanayauhimayuq atuqhugu titiraqhimayuq (3)-mi, kitullu ihuaqhautigiyayut pinahuaqtauyumut piumayayut; unalu
- (b) piluni piimaluniluunniit qangannguraangat unniutjutinik Ministamit, atan'nguya qarvingmilluunniit havakviani Kavamaita Nunavut inungnut timiuyumilluunniit, mikhaagut havangniata aturniatalu pinahuaqtauyum.

## Inmiguurniq tutqikhiyauyuq

(6) Aturahuaqhugit pitjutait havaariluglillu havaakhat ataani uuma titiraqhimayum, Ministaa Uqauhirnut malingniaqtaait

- (a) pitjutigiyaayut, ilaupkaqtalitjutit, atuqpaktakhaillu pitjutigiyaillu maligaliurviup ilangitalu; unalu
- (b) inminiirutit, atuqpaktakhait pitjutigiyaillu Nunavunmi Maligaliqiyitkut Naammaguhunngittullu Apiqhuiviit.

## Iilitariyauhimagayunut Uqauhirnut Akhuurutikhanut Akikhaq

**13.1.** (1) Iilitariyauhimagayunut Uqauhirnut Akhuurutikhanut Akikhaq atuqtauliqtuq maniqarviupluni uvani Atauttimunngaqhimayut Man'ngit Akikhaulutik.

## Hulitjutaa

(2) Man'ngit akikhani atuqtauyukhat akhuurutigilugit hapkua:

- (a) ilitarilugu hivmuuqtillugulu aatjikkutariingniq, pilaarutait atulaarutikhaillu Iilitariyauhimagayut Uqauhirnut;
- (b) hakugikhilugik uqauhiliqiniq pitquhikkullu uqauhiyut aturlugu Iilitariyauhimagayut Uqauhiit, aturlugit allatqiit tuhaqtakhaliqitjutit;
- (c) nakuuhilugu Inuit Uqauhiatigut titirarniq taiguarnirlu ayunnginnirlu utiqtiffaarlugu uqauhiq tammaliruhiraluanganit nungutaulirutigaluanganillu;
- (d) hananiq annaumanirlu Inuit Uqauhiinnik ikayurlugulu aturhimmarninga atunnariangani uqauhirmik ilihautini, havakvingni upluq tamaallu inuunirmi Nunavunmi;
- (e) ihuaqhittiarlugu inuit, Kanatami Hilaryuamilu ilihimayaangani kangiqhiyaanganilu uuminngaa Maligarmik, *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligaaq* unalu uqauhiliqinirlu pitquhinikkullu aittuqtauhimagayut, ilitquhiliqiniq takuyumayaillu Nunavunmiut;
- (f) hakugikhilugit hakugingniit Uiviititut Inuillu Uqauhiinnik atuqpaktut nunallaani hanalutiklu nakuuyumik avatikhamingnik pitquhikkut atuqtakpatmingni inuuhirminullu Nunavunmi.

## Maniutigiyakhait

(3) Ukua iliyauyukhat manikhat akikhainnut:

- (a) man'ngit tunitquyauhimagayut apiqhuivingmit iliyakhait tutquumavingmut;
- (b) akiliqtakhat pihimayait atuqhugu *Anullakhiitjutikhat Mikitqiat Atugakhanut Maligaaq* mikhaagut ihuinaarnikkut ataani titiraqhimayumi 27-mi uvani Maligarmi iluaniluunniit titiraqhimayumi 33-mi uvani *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligarmi*;
- (c) aittuutit, inungmut naunaiqhimayaminut aittuutit, tuniyauhimagayut tamaitalu aallat tuniyauhimagayut ililugit tutquumavingmut;
- (d) aulayuq akitiyunut iliyauyukhaq tutquumavingmut, akililaaqtaa Ministap maningnit tighumayainnit maligaliurviup atuqtakhaa talvunga.

Maliktakhaqaqtut tuniyauhimayut

(4) Minista imailiulaaqtuq

- (a) piluni tuniyauhimayunik, inungmut naunaiqhimayaminut aittuutit akiliqhimayalluunniit maliktakhalgit ukua maliktakhait imaitpata, ihumaatigut Ministap, ihuaqqata qanuriliurutikhaanut tutqumaviup; unaluunniit
- (b) qinngilaaqtaa kikliqarhimayunik, tuniyauyumayuq, inungmut naunaiqhimayaminut aittuutit akiliqtakharluunniit.

Maligahuarniq maliktakhalingnik

(5) Talvani Minista pigumiuk tuniyauhimayuq, inungmut naunaiqhimayaminut aittuut akilqtakharluunniit maliktakhaliukpata, Ministap maliktakhariyait tahapkua maliktakhalgit.

Havaariyauniq havaariquyauyunut

(6) Minista tikkualaaqtait inuit ikayuqtukhaat Minista aulaniagut tutqumaviup.

Maniliqtuiniq nautigakhamik

(7) Kihiani angiqtauhimakpat ataani titiraqhimayumi (9)-mi, Minista maniliqtuinaqtuq nautigakhamik pihimayani maniutigiyakhainnut tutqumaviup maliglugu titiraqhimayuq 57-mi uvani *Kiinauyaliqinirmut Maligarmi*.

Avatquumatjut nautigakhamit maniliurnirlu

(8) Avatquumatjut nautigakhamit maniliurnirluunniit pihimayaa tutqumaviup avatqutjutautigiyaa ilagiyaalu tutqumaviup.

Hiamtiriniq

(9) Man'ngit tutqumavingmiittut hiamitiqtauyukhat naunaiyaqhimayut maliklugit.

Atugaqannginniq

(10) Maningnik tutqumavik atuganiktukhaunngittuq.

Kiinauyaliqinikkut Ukiuq

(11) Kiinauyaliqinikkut ukiunga maningnik tutqumaviup aatjikkutariyaa Kavamaita Nunavut.

Maniqarviit

(12) Ministap pihimayakhait naunaiyarhimayukhaq tahapkuat titiqqat ataattimuungittumik pihimayukhak pitqutivlugu maniit naunaitkutingit maniknut tamarmiknut maniliurnirmut ukiunnganut:

- (a) iniqtirlugit ihuaqtumiklu maniitigut naunaitkutingit aulapkaitjutinginnik piqaqtumik angiqtauhimayut titiqqat;
- (b) allatlu angiqtauhimayut titiqqat naunaitkutilluunniit.

### Angiqatigiigutit

**14.** (1) Minista ilaulaaqtuq aniqatigiigutinik Kavamainnut Kanatam ihumagilugit akhuurutillu tammaqtailinirli Ilitariyauhimagayunut Uqauhirnik unaluunniit Ilitariyauhimagayunut Uqauhilingnik nunallaanik Nunavunmi talvalu ihumagilugit akhuurutillu tammaqtailinirli Ilitariyauhimagayunut Uqauhirnik unaluunniit Ilitariyauhimagayunut Uqauhilingnik nunallaanik qanuq ihuaqtumik pinahuaqtainnut Nunavutim Kanatamlu, atuqtukhaminullu aniqatigiiglutik inmingnik.

### Aallat aniqatigiigutit

(2) Minista ilaulaaqtuq aniqatigiigutinik Kavamainnut Kanatam aallamulluunniit inungmut timiuyumulluunniit, pittiarilugu akikhat qanurlu tunihiniit atuqtukhanik ikayuutikhanigluunniit aallanigluunniit atulirnianut mikhaanut quyaginnarluunniit iluanittuq uuma Maligaum maliruagakhaniluunniit.

### Ministam ukiurmi unniutjutaa

**15.** (1) Ministam ukiurmi unniutjutaa Minista piniaqtuq, iluani 12 tatqiqhiutit iniqqat kiinauyaliqinikkut ukiunga, ihuaqhainiaqtuq tunilugulu Uqaqtittiyimut Maligaliurvingmi Uqauhiliqinirmut Kamisinamullu unniutjutnmik naunaiqhimayalingmik hapkuninnga

- (a) qanuriliurutainnik, kingullikkut havakhimayait aturnirli kavamatkunnit ikayuutikhanik kingullirmi kiinauyaliqinikkut ukiungani mikhaanut uqauhiliqinikkut atuqtamigut,
- (b) atulirniq, aulania hanialuunniit atuqtukhanik, atuqtakhanik ikayuutikhaniglu uvani maliktakhami; unalu
- (c) aalla tuhaqtauyukhaq ihuarikpagu Ministam.

### Unniutjut uqautigiyaqhaqatukhaq aturahualirnikkut qanuriliurutikhamik

(2) Aturahualirnikkut qanuriliurutikhaq uqautigiyaqhaq titiraqhimayumi 13(3)(a)-mi tuniyauniaqtuq ilagilugu Ministam hivulliq unniutjutaa ukiurmi, talvannga unniutjutit aullaqhimayut titiraqhimaniaqtut naunaiyarlugillu ihuaqhaqhimayut talvani hivummungniatalu piyatik ataani aturahualirnikkut qanuriliurutikhamik.

### Unniutjut uqautiqarniaqtuq Ilitariyauhimagayunut Uqauhirnut Akhuurutikhanut Akikhaq

(2.1) Ministap unniutjutaa ukiurmi titiraqhimayukhaq maniliurnirmut naunaitkutamik, kinguagut naunaitkutaq naunaitkutallu aulanianik Ilitariyauhimagayunut Uqauhirnut Akhuurutikhanut Akikhaq atuqtauhimaliqtuq titiraqhimayumi 13.1-mi.

### Uqautigiyaunig unniutjunmik

(3) Uqaqtittiya uqautigipkarniaqtaa ukiurmi unniutjut Maligaliurvingmut qilamik ihuaqqat piyaangani.

## UQAUHILIQINIRMUT KAMISINA

### Tikkuaqtauniq, Havaktiit Havaariyakhailu Uqauhiliqinirmut Kamisinam

Tikkuaqtauniq Uqauhiliqinirmut Kamisinamik

**16.** (1) Kamisina, pitquyaugumi Maligaliurvingmit, tikkuaqhiniatuq Uqauhiliqinirmut Kamisinamik pitjutitqaqtukhamik havaarailugillu havaktakhani naunaiyaqhimayut uvani Maligarmi.

Ilaulaariangani

(2) Pilaariangani tikkuaqtaunirmut Uqauhiliqinirmut Kamisinauyaangani, inuk takupkaiyukhaq nakuugiyaminik upilaarnirmiglu kiuyaangani hapkuningga

- (a) ihumagiyait, atuqhimayait ihumamikkuuqtaillu inuit talvanga ilauhimayulluunniit tamainnit pingahunit Ilitariyauhimayumik Uqauhiqaqtunik nunallaani; unalu
- (b) naunaittiaqhimayuq hivulliqpaangunia, inuliqiniq pitquhinullu atuqtakhat ukua uqauhiit uqauhiliqinirmullu pitjutikhat hivumuktauyukhat ataani uuma Maligaum.

Aallat ayuiqhimayakhat

(2.1) Maligaliurvik atulilaaqtuq ilakhainnik ayuiqhimayakhanik piyaxhanikluunniit ihumagiyakhanik tikkuaqtuinahualiraangamik Uqauhiliqinirmut Kamisinakhamik.

Kavamatkunni havaktiunngittuq

(3) Uqauhiliqinirmut Kamisina kavamatkunni havaktiunngittuq.

Kiglikhaa havangniata

(4) Maliglugu titiraqhimayuq 17-mi, Uqauhiliqinirmut Kamisina havangniatuq nakuuyumik hitamani ukiurni.

Havakhimmaarniq kiglikhaq tikitillugu

(5) Uqauhiliqinirmut Kamisina havakhimmaarniaqtuq havakvingmini kiglikhani tikitkaluaqtillogu talvunga tikkuaqtauffaarninganut, himmautikhaanikluunniit pigumik.

Havaguirniq

**17.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina havaguilaaqtuq quyaginnaq kangiqhipkarlugu Uqaqtittiysi titirarvigilugu, Uqaqtittiysi tahamniinngitpat havalaangitpalluunniit Uqaqtittiysi qanngitpalluunniit, kangiqhipkarlugu Maligaliurvingmi Titiraqti.

Taimaaqtitauniq hungmat ayurnirmulluunniit

(2) Kamisina, pitquyaunianit Maligaliurviup, pilaaqtuq, hungmat ayurnirmulluunniit, nutqaqtilaaqtaa taimaaqtilloguluunniit havakvianit Uqauhiliqinirmut Kamisinam.

### Nutqaqtinniq

(3) Maligaliurvik katimanngitpat, Kamisina, pitquyaugumi Aulattiniq Ikeyurnirmullu Katimayitkunnit, nutqaqtilaaqtaa Uqauhiliqinirmut Kamisina hungmat ayurnirmulluunniit.

### Uqauhiliqinirmut Kamisinaullaktuq

**18.** (1) Kamisina, pitquyaugumi Aulattiniq Ikeyurnirmullu Katimayitkunnit tikkuarniaqtuq Uqauhiliqinirmut Kamisinaullaktukhamik imaitpat

- (a) Uqauhiliqinirmut Kamisina havalimaillakpat aanniarami aallamulluunniit;
- (b) havakvia Uqauhiliqinirmut Kamisina inuitpat Maligaliurvik katimanngitpat;
- (c) Uqauhiliqinirmut Kamisina nutqaqtitaupat Maligaliurvik katimanngitpat; unaluunniit
- (d) Uqauhiliqinirmut Kamisina taimaaqtitaupat, nutqaqtitaupat, havakvialuunniit Uqauhiliqinirmut Kamisina inuiqqat Maligaliurvik katimatillugit, kihimi pigiaqtitaupat Maligaliurvingmit aturlugu titiraqhimayuq 16(1)-mi katimahuiqtinnagit.

### Havangniata hivitunikhaa

(2) Uqauhiliqinirmut Kamisinaullaktuq havangniaqtuq nakuuyumik pigumi imaa

- (a) Uqauhiliqinirmut Kamisina utiphaaqqata havaaminut aullaqhimalraaqhuni;
- (b) nutqaqtitaunia Uqauhiliqinirmut Kamisina inuiqqat; unaluunniit
- (c) inuk havaktitaupat atuqhugu titiraqhimayuq 16(1)-mi.

### Himmautigiyakhaa Uqauhiliqiniup Kamisina

**19.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina pitquhimayaagut Aulattiniq Ikeyurnirmullu Katimayitkut, tikkualaqtuq himmautikhamik Uqauhiliqinirmut Kamisinakhamik munariyakhaqatumik hunamik imaitpat

- (a) Uqauhiliqinirmut Kamisina uqautiniaqtait Aulattiniq Ikeyurnirmullu Katimayit thimmautauykhaunngittukhaq uvuuna hunamut piquutigiyayumut ihuinaarniarami aallamulluunniit ihuitjutaunakhagami; unaluunniit
- (b) Maligaliurviup pitqugumiuk, Nunavut Maligaliqiyitkungita pitquyaa, himmautikhamik Uqauhiliqinirmut Kamisinakhamik tikkuarluni.

### Havangniata hivitunikhaa

(2) Himmautauyuq Uqauhiliqinirmut Kamisina havangniaqtuq nakuuyumik pihimagumi havaariyakhani inuiqqat tikkuatauhimatjutigiyaraluni.



Tukhiutit turaangayut himmautauyumut Uqauhiliqinirmut Kamisinamut

**20.** Titiraqtauhimagayut 21-mit 23-mut, 25-mit 34-mut 36-lu atuqtauniaqtut aatjikkutaatut himmautauyup Uqauhiliqinirmut Kamisinamut pitjutigivagaiat havaaminullu Uqauhiliqinirmut Kamisinam maliglugu titiraqhimayuy 6(1)-mi.

Havaktit

**20.1.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina tikkuuqtaulaaqtuq havaktikhanik ihariagiyaaminik havaakhat havaktakhainnik nakuuyumik munariyakhainnik Uqauhiliqinirmut Kamisinam munariyaangani, *Kavamatkut Havaktinut Maligaqaraluarluni.*

*Kavamatkut Havaktinut Maligaq*

(2) Havaqtiit tikkuuqtauhimagayut ataani ilangani titiraqhimayuy (1) ilauyut kavamatkut havaktiinni naunaiqhimayumi uumani *Kavamatkut Havaktinut Maligarmi.*

Qanurinnia Uqauhiliqinirmut Kamisinap

(3) Tamainnut mikhaaguuqtunut uvunga titiraqhimayunut, Uqauhiliqinirmut Kamisina inniaqtuq pilaarutiqarlunilu aatjikkutainnik tugliata ministap ataani *Kavamatkut Havaktinut Maligaup.*

Ikayuqtikhamik pinahuarniq

**21.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina ikayuqtikhanik pilaaqtuq uqautjiyukhanik, ayunngittunit aallanillu inungnit ihariagigumiuk Uqauhiliqinirmut Kamisinam pitjutingit havaariyakhailu pilugit Uqauhiliqinirmut Kamisinam tamainni Ilitariyauhimagayuni Uqauhikkut.

Inirnikhat

(2) Uqauhiliqinirmut Kamisina katimaqatigilaaqtait ilaupkarlugilluunniit Inirnikhat ikayuqtauyumagumi ihuitjutigiyaayunut ihuaqhainahuarumi, mikhaagulluunniit Inuit Qaujimajatuqangita pitjutigiyaayut havaariyakhaitalu Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihuarigumigit Uqauhiliqinirmut Kamisina.

Havaariyakhait Uqauhiliqinirmut Kamisinam

**22.** (1) Havaariyakhaa Uqauhiliqinirmut Kamisinam pilugit qanuriliurutikhaniglu ataniutjutaata Uqauhiliqinirmut Kamisinam puiguqunalugu ilitariyauyaangani, havaariyauyukhallu mikhaagut Ilitariyauhimagayunut Uqauhirnut havaktaulutik.

Naunaiyattiaqhimayut havaariyakhait

(2) Kiglikhaqarahuangiplugit naunaiyaqhimayut titiraqhimayumi (1)-mi, havaariyakhait Uqauhiliqinirmut Kamisinam hapkuninnga ilalgit

- (a) ihivriurlugit piyakhait haphuma pitquhimayait aallapluunniit Maligaum, maliruagakhat atuqtukhallu qanuriliurutikhaluunniit uqautiqaqtun Uqauhiliqinirmut Kamisinam nakuuyumik havaktauyaakhaita, unniutjutiniglu tunihiluni qanurinniagut ihivriuqhiniup pigiaqtitauhimayullu, piqaqqat;
- (b) hanaluni hapummitjutikhanik ikayuutikhaniglu aallanik ihuaqtunik Inuit Qauyimayatuqanginnut, atulrugillu hapkua ikayuutit ihuaqqat

- (c) ihuaqhaiyaangani ihuittunik munariplugu maligaliqiniq, atuqtukhan, qanuriliurutikhalluunniit uqauhiliqinirmut piyakhanut; unalu ihiriuqhilararluni pitquyauyullu naunairlugit; and ?
- (c) uqautigilugit atulirnia hulilukaarutainnut havaariyainnullu aviktuqhimayuni havakviita haamlatkullu ataani uuma Maligaum, malingnianullu uuma Maligaum.

Havaktittiniq havaktauyukhanik aallanik ataniutjutikhanigluunniit

(3) Uqauhiliqinirmut Kamisina aturniaqtuq aallanik ataniutjutinik havaglugillu aallat tuniyauhimayut Uqauhiliqinirmut Kamisinamut uvannga Maligarmut aallanilluunniit Maligarmut.

Inuit Qaujimagatuqangit

**22.1.** (1) Tamna maliktakhat ihumagiyangillu Inuit Qaujimagatuqangit pihimayut ihumagivlugu atuqtauninga piyunnautingit havaangillu havaariyanganic Uqauhiitigut Kamisinaup titiraqhimayumi ukunanni 20.1, 21, titiraqhimayumilu 22(2)(b-mi), titiraqhimayumilu 30-mi titiraqhimayumilu-ilangani 32(1) uumanilu (3):

- (a) *Inuuqatigiitsiarniq* (ihumagivlugit allat, katimaqatiginiq munariniqlu inuknik);
- (b) *Tunnganarniq* (pivallianiq nakuuyunik inuuhiriqniq iquhimaittumik, tunngahuktitaavluni qanurunaarnaittumiklu);
- (c) *Pijitsirniq* (ikayuqhuni pipkaivluni ilamiknut nunamiknulluunniit, tamarmikmulluunniit);
- (d) *Aajiiqatigiinni* (ihumaliurniq uqaqatigiingnikkut angiqatigiiknikkullu);
- (e) *Piliriqatigiinni* *Ikajuqtiigiinniqluunniit* (havaqatigiikniqmut);
- (f) *Qanuqtuurniq* (nutaanik piliurniq ikayuutautiyumiklu).

Allat Inuit inuuqatigiiknikkut akhuurutigiyangit

(2) Tamna Uqauhiitigut Kamisinauyuuq pittaqtuq, atuqtauninganic piyunnautinganic havaariyautigiyanginniklu Uqauhiitigut Kamisinauyuuq, ilitariyuq, aturluni ilirailuniluunniit allat Inuit inuuqatigiiknikkut akhuurutigiyangit tamna Uqauhiitigut Kamisinauyuuq ihumagigumiuk ihuarumi ikayuutauniarumilu.

Pilaitkutiqaqtuq qanuriliurutinik

**23.** (1) Hunaliqaak maligakkut qanuriliurutikkullu tuniyauyunaittuq Uqauhiliqinirmut Kamisimut, ingunmulluunniit pitquhimayaata Uqauhiliqinirmut Kamisinam hunamut quyaginnaq, nakuuyumik pihimagumi, pigumiuk, ilaupkanngitkumiuk, pipkarumiugluunniit pitjutiminik atuqhutik havagutainnigluunniit aturlutik Uqauhiliqinirmut Kamisinam.

Pihimaniq mikhaagut akikhaniutilaqtini hukhaun'ngiyainirmullu

(2) Piqutaan Maligarmut, mikhaagut akikhaniutilaqtinut hukhaun'ngiyainirmullu,

- (a) uqaqhimayauyuuq huna, tamaita tuhaqtauyukhat tuniyauhimayut tamaitalu titiqqat piyauhimayut ihivriuqhiplutik,

- ihuaqhainahuarnirmi hivuani Uqauhiliqinirmut Kamisinam aatjikkutariyait apiqhuivingmiittutut ipluni; unalu
- (b) unniutjut pihimayaa Uqauhiliqinirmut Kamisinam hanahimayaa nakuuyumiglu titiraqhimayuq tuhaqtauyukhanut, makpiraanilu naalatikkulluunniit aatjikkutariyaa Uqauhiliqinirmut Kamisina apiqhuivingmiittutut ipluni.

Uqauhiliqinirmut Kamisinam ukiurmi unniutjutaa

**24.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina, iluani 12 tatqiqhiutit nungutpat kiinauyaliqinikkut ukiuq, titirarniaqtuq tunihilunilu Uqaqtittiyimut Maligaliurvikmi ukiurmi unniutjutimik naunaiyahimayumik havangnianik havakviup havaariyakhainniglu Uqauhiliqinirmut Kamisinam kingullirmi ukiurmi, ilaqlarluni

- (a) tikkuqaqturnirmik huliutjutainniglu himmautaullaktup Uqauhiliqinirmut Kamisinam kingullirmi ukiurmi, unalu
- (b) naunaitkutamik qaphiuninginniglu tukhiutit piumayauyullu tuniyauhimayut hamna atuqhugu Maligaq ataani Inuit Uqauhiinnik Tammaqtailinirmut Maligarmi, qanurinniit pigiaqtihamaniillu tukhiutit atuqtauvaktut kingullirmi kiinayaliqinikkut ukiurmi kangiqhitjutillu hunanik pigiaqtitauyut Uqauhiliqinirmut Kamisinamit ihivriughilraaqhuni maliktauhimannigittunik; unalu
- (c) naunaiyainiq qanuq ihuarnianik aturiangani pitjutaayunik havaariyakhainniglu Uqauhiliqinirmut Kamisinam, aallanguqhimayunik takuyumayamingnik Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihariagikpagit piumakpagilluunniit nakuuhiyaangani maligakhamut Maligarmik *Inuit Uqauhiinnik Tammaqtailinirmut Maligamigluunniit*.

Uqautigiyauyuq ukiurmi unniutjut

(2) Uqaqtittiyip uqautigitquniaqtaa unniutjut hivuani Maligaliuqtit qilamik nakuukpat piyaangani.

Hiamititauyukhaunngittuq Tuhaqtittinirlu Kangiqhiyauyukhanik

Hiamititailiniq

**25.** (1) Kihiani pitquyauhimagumi piyauyukhaugumiluunniit maligakkut, Uqauhiliqinirmut Kamisina inuglu himmaullaktuq uqautjautaagut Uqauhiliqinirmut Kamisinam pihimaniaqtuq hiamitilaitkutunik talvalu nuipkaqtaililugit tuhaqtauyukhat hiamititakhaunngitpata havaktamini ilauyut.

Tuhaqtittiniq piyukhaugami

(2) Titiraqhimagaluarluni (1)-mi, Uqauhiliqinirmut Kamisina nuipkailaaqtuq, pitquluguluunniit inuk himmautaullaktuq ataani Uqauhiliqinirmut Kamisinam tuhatittitqulugu kangiqhitjutimik Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihariagiyaanik

- (a) hivumuuqtiinahuarlugu ihivriughiniq; unaluunniit

- (b) piluni pigiaqtitautinigu uqautigiyahimayut unniutjunmi tunihimayuq piqutiyuni havaariyakhaani Uqauhiliqinirmut Kamisinam.

Tuhatittiniq qanuriliurutinut ataani Maligaum

(3) Titiraqhimagaluqhuni (1)-mi, Uqauhiliqinirmut Kamisina tuhatittilaatuq, pitquluguluunniit inuk himmautauyuq uqaqhimayaagut Uqauhiliqinirmut Kamisinam tuhaqtitqulugu, kangiqhitjutikhanik Uqauhiliqinirmut Kamisinam apiqhuiviupluunniit ihumamikkut ihariagiyaait qanuriliuriangani ataani Maligaum uvuunaluunniit *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligarmi*, uuktuphaarnikkulluunniit talvuuna qanuriliurutaagut.

Unniriaqanngittuq

(4) Uqauhiliqinirmut Kamisina quyaginnarlu inuk pitquyahimayuq uqautjahimagumiluunniit Uqaihiliqinirmut Kamisinamit unniriaqanngittuq mikhaagut kituni kangiqhitjutikhani unniutiniluunniit pihimayait havaariyakhani havakhugit atuqhugilluunniit ataniutjutikhani ataani uuma Maligaum, kihimi ahiagut qanuriliurutainni uuma taani Maligaum unaluunniit *Inuit Uqauhinginnun Tammaqtailinirmut Maligarmi*, uuktuphaarnikkulluunniit talvuuna qanuriliurutaagut.

Quulliqpaaq

(5) Ihuittuqaqqat ihuitjutiqaqqalluunniit uvani titiraqhimayuni nunalu *Tuhagakhanik Tiguhinirmut Hapummiyaarinirmut Hiamitirnaittunun Titiraqtauhimayunik Maligarmi* maliruagakhaniluunniit atuqtauhimayut ataani uuma Maligaum, una titiraqhimayuq quulliqpaanguniaqtuq ihuittumut ihuitjutauyumulluunniit.

Maliktakhat, qanuriliurutit titiqqallu

Maliktakhat, qanuriliurutit titiqqallu

**25.1** (1) Kiunnaqhuni uvunga Maligarmut, Uqauhiliqinirmut Kamisina maliktakhaliurniaqtuq maliktauyukhanik qanuriliurutikkut titiqqanullu atuqtauyukhanik qanurlu pitjutigiyayukhat tuniyahimayut munariyayukhallu pitquyahimayut uvangga Maligarmut atuqtauniaqtut havaktaulutiglu.

Atulirniq *Maligaliurnirmut Maligarmik*

(2) Maligakhat piliuqhimayut ataani titiraqhimayuq ilangani (1)-mi maligaliunngittut maliguagaghatluunniit tainnianiinni *Maligaliurnirmut Maligaqmi*.

Ihivriuhiniq

Tukhirniq ihivriuhitikhamik

**26.** (1) Inuk atukhilaatuq Uqauhiliqinirmut Kamisinamit uqainnarluni aallakkulluunniit qanuq Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihumamikkut nakuugiyaanik ihivriuhiyaangani aulapkainikkut havaanginnik aviktuqhimayuni havakviup haamlatkulluunniit,

- (a) qanurinnia Ilitariyahimayum Uqauhim ilitariyahimanngitpat;

- (b) iluaniittuq uvani aallaniluunniit Maligarmi maliruagakhamilunniit mikhaanut qanurinniata, aturnianut tammaqtailinirmulluunniit Ilitariyahimayumik Uqauhirmik maliktauhimanngitpat; unaluunniit
- (c) hakusingnia pinahuaqtaalu uuma allapluunniit Maligam maliruagakhapluunniit mikhaanut qanurinniata, aturnianut tammaqtailinirmulluunniit Ilitariyahimayumik Uqauhirmik munariyahimanngitpat.

#### Uqauhiliqinirmut Kamisina aullaqtirilaaqtuq

(2) Uqauhiliqinirmut Kamisinam qinutjutaagut, pitquhimayaagulluunniit aviktuqhimayuni havakviup, haamlatkulluunniit ilauyumilluunniit katimayimilluunniit Maligaliurviup, Uqauhiliqinirmut Kamisina aullaqtiripkailaaqtuq ihvriuqhinirmik uvuuna ihumagiyayunut titiraqhimayuni (1)-mi.

#### Ihivriuqhinq

(3) Pigumik tukhiutimik piumayaayumigluunniit ataani uuma titiraqhimayum, Uqauhiliqinirmut Kamisina ilittuqharniaqtaait ihumagiyayut, maliglugu titiraqhimayut 28(1)-mi, ihivriuqhinaqtuq.

#### Atauttimunngaqtiriniq ihivriuqhitjutinik

(4) Uqauhiliqinirmut Kamisina pilaaqtuq atauhirmik ihivriuqhinirmik malruungnik tukhiutingnik piumayaayungnigluunniit, ihumamikkut ihuarigumiuk nakuugigumiuk taimailiurumi.

#### Pihimaniq ilaayunik inungnik

**27.** (1) Kina inuk pilaittuq ahivaquiluni, nutqaquiluni, anitipkailuni, iqhipkailuni, akhuuqharluni, anipkailuni, akiliqhipkailaittuq hunalu anullaktiripkailaittuq inugluhugluniluunniit inungmik taamna inuk tukhirmat piumangmalluunniit ihivriuqhivikhamik, unnirlukkumiluunniit ihumagiyaminik Uqauhiliqinirmut Kamisinamut.

#### Akiliqtakhaq

(2) Inuit tamaita ihuinaarumiuk titiraqhimayut (1)-mi ihuinaaqhimaniaqtuq talvalu apiqhuqtaulaaqhuni,

- (a) inuk avalitkumi, akiliqhiyukhaq avatqunngillugu \$5,000; unalu
- (b) timiugumi kuapuliissiuluni aallallunniit timiuyut maligaliqitjutiqarumi, akiliqhiyukhaq avatqunngillugu \$25,000.

#### Qinngiyayut nutqaqturluunniit ihivriuqhiniq

**28.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina qinngilaaqtuq nutqaqtilluguluunniit ihivriuqhiniq imaitpat, ihumamigut Uqauhiliqinirmut Kamisina, imaitpata hapkua uvani:

- (a) ihumagiyayut naunaiqtauhimayut aallanut ingunut ihuitjutaukpata ahianit tukhiqhimayup timiuyupluunniit ihvriuqhitquyut, tappkualu inuit ilaupkaqtayut piumahuirumik;

- (b) tamaita ilangilluunniit ihumagiyaayut naunaiqhimayut piinariaqaqtuq ihuaqtumik munariyaaluni ihuaqhilugulu, nakuuyumik ihuaqtumiklu, ataani aallap Maligaup aturluniluunniit ihuaqtaumik piyakhamik;
- (c) tukhiutauyuq piumayaayurluunniit tiitangapluni tuniyauhimakpat, mamiattainahuarluni pihimakpat, nakuunngittumik tuniyauhimakpat huunngiittumigluunniit pipluni;
- (d) tukhiqtuugaluaq piumayuugaluarluunniit ihivriurivkhamik taimaarumi qimakkumiugluunniit tukhiutini;
- (e) ihumagiyaayut naunaiqhimayut tukhiutimi piumayaayimiluunniit ihuaqhiyaukpata.

#### Ihumagiyaayukhat

(1.1) Ihumaliuqtinnani ataani titiraqhimayumi ilangani (1)-mi, Uqauhiliqinirmut Kamisina ihumaginiaqtaait tamaita nakuuyut qanurinnit, ilagilugu immaqaak aktuqtauniarungnaqhiuq inuk, tukhiqturluunniit ihivriurnikhamik hatuiniarungnaqhiyuq piyaangani titiraqhimayurluunniit tukhiutiluunniit unguvaqtaukpat, qimaktaukpalluunniit tiliuqhimayurluunniit ihuaqhaqtauniraqtauniaqtuq ihuinaaqhimakpat hakugingniriluunniit ihuitpat.

#### Kangiqhipkainiq ilaayunik inungnik

(2) Uqauhiliqinirmut Kamisina ihivriuqhiumanngitpat nutqaqtitpaguluunniit aturlugu titiraqhimayuq (1)-mi, Uqauhiliqinirmut Kamisina imailiurniaqtuq

- (a) kangiqhipkarniaqtaa tukhiqtu katihimayulluunniit ihivriuqhitjutikhamik aallallu inuit Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihuariyaanut ihumaliurutiminik talvuuna ihuaqtumiglu piyaamini Uqauhiliqinirmut Kamisinam; unalu
- (b) tunihiluni titiraqhimayumik tutqikhihimayumik atukhiqhimayumut katihimayunulluunniit tukhiqhimayunut ihivriuqhivikhamik inungnullu ilaayunut Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihuarikpagu,
  - (i) Uqauhiliqinirmut Kamisina ihivriuqhiumanngittuq nutqaqtitaaluunniit ihivriuqhiniq atuqhugu titiraqhimayuq (1)-mi; unalu
  - (ii) uplukhaq tuhaqtitjutip piyaayukhaq uvunga titiraqhimayumi (a)-mi tuniyaugumi.

#### Kangiqhipkainiq katimaqatigiingirlu

**29.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina ihivriuqhinahualiqqat, Uqauhiliqinirmut Kamisina imailiurniaqtuq,

- (a) ihivriuqhiliqtinnani,
  - (i) kangiqhipkarlugu Minista, ataniriyaa aviktuqhimayumi timiuyup haamlatkulluunniit inuglu kina ilaayuq ihumaagut Uqauhiliqinirmut Kamisinam kangiqhipkaqtauyukhaq talvuuna, unalu
  - (ii) katimaqataigilugu ataniriyaa aviktuqhimayumi timiuyup haamlatkulluunniit Uqauhiliqinirmut Kamisinam

ihuarikpagu, ihuaqharahuarlugit ihumagiyaayut  
aallmulluunniit, ;? unalu

- (b) unniutjutimik pigiaqtitaunmigluunniit havaktinnagu  
ihuitjutigilaaqtaanik inungmut, aviktuqhimayumi timiuyumut  
haamlatkulluunniit, katimaqatiginiaqtaa taamna inuk,  
aviktuqhimayumi timiuyumut haamlatkulluunniit.

Katimapkaiyariaqanngittuq tuhaatjunmut

(2) Uqauhiliqinirmut Kamisinam naalakvikhamik piumanngitkumi pilaittuq  
talvalu kinaliqaak inuk naalaktauyumangitkumi Uqauhiliqinirmut Kamisinamit  
naalaktauyunaittuq kihmi uqaqhimakpat uvani Maligarmi.

Ihivriuhihimaittumik ihuaqhaitjutikhat

**30.** Uqauhiliqinirmut Kamisina pitquillaaqtuq aturluniluunniit ikayuqtinik aallaniglu  
ikayuutikhanik ihuaqtunik Inuit Qaujimajatuqanginnut ihuaqharahuarlugit ihumagiyaayut  
naunaiqtauhimayut tukhiutimi piumayaayumiluunniit titiraqtauhimayumi  
ataani 26(1)-mi (2)-miluunniit.

Ihivriuhinikkut pitjutigiyat qanuriliurutillu

**31.** (1) Titiraqhimangitpat uvani, Uqauhiliqinirmut Kamisina pilaaqtuq,  
ihivriuhipluni, tukhilaaqtuq pilunilu kangiqhitjutinik inungnit Uqauhiliqinirmut  
Kamisinam ihuariaanik, talvalu aturluni atauhirmik avatqulluguluunniit hapkuninnga  
qanuriliurutikhanik pihimayaunngilluni maliruagakhanit unniutjutinut  
naalavikhamiluunniit apiqhuqtauyuni:

- (a) itirluni ihivriuhilunilu iglut havakvigiyayut ihuaqtumi  
itirvikhami;
- (b) apiqhuiluni iglumiillakhuni Uqauhiliqinirmut Kamisinam  
ihuariykpagu, ilagilugu uqaqatiginiaq inungmik avaliittumik  
inmigut uqarumakpat;
- (c) tukhiqlugit ihivriuqlugillu ilitturipkaitjutighat, unniutjurit hunanlu,  
piliurluni piyumaluniluunniit ajjiliuqtauhimayunik  
piksaliuqluniluunniit taaffuma Uqauhikkut Kamisinaup  
ihumagiyaait pitjutiqaqtut tapkununga ihumagiyaayunut  
ihivriuqtauhimaliqtut;
- (d) angirlugit unguvarlugilluunniit kangitjutit  
unniutjtauhiamyuluunniit Uqauhiliqinirmut Kamisinam  
nakuugikpagit, immaqaak ilauyakhangmangaat  
ilaunngilluniluunniit apiqhuqtauyuni.

Qaitquitjutit tuhaqtittinirlu

(2) Tunihilraarluni tuhaqtauyukhamik, Uqauhiliqinirmut Kamisina pilaaqtait  
ihivriuhilirumi;

- (a) uqaitquiluni pipkarlugulu inuk unniqtukhaq takuhimayaminik;
- (b) munarilugit itquumayumik uqautigiyayut tutqikhaqhimayullu;

- (c) unnirluqulugu inuk mikhaagut itquumayumik uqautigiyauyukkut tutqikhaqhimayukkullu, ilumuurluni uqarnikkullu, talvuuna humilu Uqauhiliqinirmut Kamisinam naunaiqhimayaani; unalu
- (d) unnirluqulugu inuk tunihitqulugu titqqanik hunaniglu inuum pihimayainnik Uqauhiliqinirmut Kamisinam aturiangani ihuariyungaqqagit ihivriuqhinirmut nakuukpata, talvuuna Uqauhiliqinirmut Kamisinam naunaiqhimayaani.

#### Aallat pitjugiyauvaktut

(3) Aturahualirumigit pitjutiyauyut titiraqhimayut (1)-mi (2)-milu, Uqauhiliqinirmut Kamisina aatjikkutainnik pitjutigiyauyuqaqtuq munarikhaniq apiqhuiyit atuqpagainnik apiqhuiliraangami.

#### Kikliqaqtarningit

(4) Tamna havaariyanga Uqauhiitigut Kamisinauyup piyunnautinga titiraqhimayut uumani kikliqarhimayut aatjikkutariiktukhallu ukununnga

- (a) pitjutigiyauyut, ilaupkaqtaletjutit, atuqpaktakhaillu pitjutigiyaillu maligaliurviup ilangitalu; unalu
- (b) kavamaliqininnga, havaariyangit, atuqpaktakhait piyunnautingit Nunavunmi Maligaliqiyitkut Naammaguhunngittullu Apiqhuiviit.

#### Itjuhikhaq

(5) Uqauhiliqinirmut Kamisina atulirniaqtuq maliklugulu itjuhikhaq Uqaqtittiyianut Maligaliurviup tiliuqhimayaauluni Maligaliurvingmit ilaayunillu , Nunavut Maligaliqiyitkut Apiqhuivitkullu Naammaguhunnginnikkut upakvianillu, Ihumagilugu Uqauhiliqinirmut Kamisinap aturnianik hakugingnirminik havaariyakhaminiklu havangnirmik ataani uuma titiraqhimayumi.

#### Qanuriliurniq ihivriuqhilraarluni

**32.** (1) Imaa, ihivriuqhilraarluni, Uqauhiliqinirmut Kamisina ihumamikkut uqautigiyauyuq tuniyakharigumiuk aviktuqhimayunut timiuyunut haamlatkunulluunniit ihumagiyakhaat havaktakhaalluunniit, Uqauhiliqiniarmut Kamisina hananiaqtuq tunihilunilu unniutjunmik ihumaminut huurlu taimainmat atan'nguyaqarvingmullu aviktuqhimayuni timiuyumut haamlatkunullu uqautigiyauyumut.

#### Aatjliuqhimayukhaq Hivuliqtimut Ministamullu

(2) Aviktuqhimayumi timiuyuq taiyauhimayut titiraqhimayumi ilanga (1)-mi havakviugumi Kavamainni Nunavut inuillu timigikpagu, Uqauhiliqinirmut Minista tunihiniaqtuq aatjikkutaanik unniutjutimi hungmallu Hivuliqtimut Ministamullu munariyaqaqtumut havakvingmik inuillu timigiyaanik.

#### Unniutjutilu kiunirlu

(3) Iluani unniutjutim tauyauhimayum titiraqhimayumi (1)-mi, Uqauhiliqinirmut Kamisina pilaaqtuq pigiaqtitautinik ihuariyaminik, talvalu pitqulaaqtaa atang'nguyaqarvia aviktuqhimayuni timiuyup haamlatkunulluunniit apiqhuivikhaq taiyauhimayut kiutqulugu pigiaqtitautainnut Uqauhiliqinirmut Kamisinam naunaiqhimayut kiglikhaq aturlugu imaa



- (a) qanuriliurut pihimayaq piyaunahuaqtarlu piqutigipkarlugu pigiaqtitaunut; unalu
- (b) qanuriliunngitpat pinahuanngitpallu, uqarluni huuq tahamna pilimaitaat.

Ihivriuhinikkut unniutjut tuniyakhaq Maligaliurvingmut

**32.1.** (1) Qanuriurutiqanngitpat ihumaatigut Uqauhiliqinirmut Kamisinam nakuugiyaanik ihuariyaanikluunniit ihuaqtumi unniutjut tuniyaulraaqhuni ataani titiraqhimayuni 32(1)-mi (2)-miluunniit, Uqauhiliqinirmut Kamisina hannaiyailaaqtuq tunihilunilu unniutjunmik Uqaqtittiyimut Maligaliurvingmi.

Uqautigiyayuuq Ihivriuhinikkut unniutjut

(2) Uqaqtittiyip pipkarniaqtaa ihivriuhinikkut unniutjut uqautigitqulugu Maligaliurvingmi qilamik ihuaqqat.

Kangiqhipkainiq ilaupkaqtauyunik inungnik

**33.** Uqauhiliqinirmut Kamisina piniaqtuq tamaat imaa

- (a) ihuariyaanut qanurlu Uqauhiliqinirmut Kamisinam maliglulugu titiraqhimayuuq 25-mi, kangiqhipkarlugu tukhiqtuq katimayulluunniit ihivriuhinirmik, aallalluunniit inuit Uqauhiliqinirmut Kamisinam nakuugikpagu, qanurinnianik ihivriuhiniup, pigiaqtitaunit pihimayatik qanuriliurutikhallu uukturumayatigluunniit; unalu
- (b) tutqikhilugu titirluni tukhiqtumut katimayunulluunniit ihivriuhinikhamik inuillu ilaupkaqtauyunut Uqauhiliqinirmut Kamisinam ihuariyainnut
  - (i) Uqauhiliqinirmut Kamisinam iniqtaa ihivriuhiniq, unalu
  - (ii) uplua kangiqhivikham maliglugu titiraqhimayuuq (a)-mi tuniyauhimayuuq.

Unniutjutit kangiqhitjutikhallu iniqtuq

**34.** (1) Unniutjutit kangiqhitjutikhallu tunihimayait Uqauhiliqinirmut Kamisinam ataani uuma Maligaum piyayunaittut naammaguhunginnirmut ihivriuhinirmulluunniit apiqhuuyimit.

Aturniq unniutjutinik

(2) Titiraqhimagaluarluni (1)-mi, nutaaq tukhiut titiraqtaugumi ataani titiraqhimayum 35(1)-mi ilanganiluunniit 36(1)(a)-mi, unniutjut tuniyaunahugiyayuuq Uqauhiliqinirmut Kamisinamit ataani uuma Maligam piyaulaaqtuq takuyayukhaq, piqanngitpat takuyakhamik ahikkut, iluaniittut unniutjutim talvalu Uqauhiliqinirmut Kamisinam tuniniraqtauyuuq unniutjut.

## HAKUGINGNIUTIT NUNAVUNMI MALIGALIQIYITKUNNI

Hakugingniutinik aturahuarniq

**35.** (1) Tukhiut tuniyaulaaqtuq Nunavunmi Maligaliqiyitkunnut ihuaqhaiyaangani Apiqhuiyit ihuariyait iharianainnaqqatalu inungmit tukhiqhimayumit Uqauhiliqinirmut Kamisinamit atuqhugu titiraqhimayuq 26(1)-mi titiraqtauhimayuq aviktuqhimayuni timiuyuni haamlatkunnilluunniit ilauyumilluunniit katimayini katimayianilluunniit Maligaliurviup tukhiqhimayup ihivriuqhivikhamik atuqugu titiraqhimayuq 26(2)-mi uvuunaluunniit inungmit ilaupkaqtauhimayumit tukhiutinut titiraqhuniluunniit atuqhugu 26(1)-mi (2) milunit imaitpat

- (a) Uqauhiliqinirmut Kamisinam qinngikpagu nutqaqtitpaguluunniit ihivriuqhinihaq atuqhugu 28(1);
- (b) Uqauhiliqinirmut Kamisina kangiqhipkaqtait tuikhiqtuq katimayulluunniit ihivriuqhiniirmik qanurinnianik atuqtauyukhami 33(a)-mi; unaluunniit
- (c) qaangiqqata siksini (6) tatqiqhiutin tukhiut iniqtaulraaqitillugu piimayayurluunniit tukhiqturlu katimayulluunniit tukhiqhimayut ihivriuqhiniirmik kangiqhipkaqtaunngitkumik ihivriuqhiniq qinngiyauhimagumut nutqaqtiyurluunniit qanurinnianik kinguagut ihivriuqhiniup.

Kiglikhanut naunaitkuttat

(2) Maliglugu titiraqhimayuq (3)-mi, tukhiut piyaulaittuq titiraqhimayumi (1)-mi

- (a) qaangiqqata siksini (6) tatqiqhiutin upluanit tukhiqtum katimayulluunniit
  - (i) kangiqhipkaqtaukpata, atuqhugu titiraqhimayuq 28(2)-mi Uqauhiliqinirmut Kamisina ihumaliuqtamikkut qinngikpat nutqaqtittikpalluunniit ihivriuqhiniirmik; unaluunniit
  - (ii) kangiqhipkaqtaukpata, atuqhugu titiraqhimayuq 33(a)-mi qanurinnianik kinguagut ihivriuqhiniup; unaluunniit
- (b) avatqutpat atauhiq ukiuq hivulliq uplua atuqtillugu tukhiutum titiraqhimayum ataani 26(1)-mi (2)-miluunniit, tukhiqtuq katimayulluunniit tukhiqhimayut ihivriuqhiniirmik pihimannngitkumi kangiqhitjutinik naunaiqhimayunik titiraqhimayumi (a)-mi qaangiqqata siksini (6) tatqiqhiutin.

Tukhirniq kiglikhaq qaangiqtillugu

(3) Nunavunmi Maligaliqiyitkut pilaaqtuq tukhiutumik kiglikhaq qaangiraluaqtillugu naunaiqhimayut titiraqhimayumi (2)-mi Apiqhuiyit kangiqhimagumik imaa

- (a) kinguvarniq piyauhimagumi nakuunikkut; unalu
- (b) piumannnginniq tuniumannngiplugu kiglikhaq, ihuitjutigihunnguniaqtaa piqutigiyaanut tukhiqtum, tautukhugu ihuitjutauniq, piqaqqat, atuqhimayaat quyaginnaq inuum kinguagut kiglikhap kinguvarniata.

Aallat pitjutigiyakkut qanuriliurutikhat

(4) Hunaliqaak uvani iluaniittuq unguvaqtiriyunaittuq huun'ngiqtautjutauyunaitturlu pitjutikhaagut inuum kihiani aallakkut pinahuarumi uvani kihimi titiraqhimayuni.

Uqauhiliqinirmut Kamisina pinahualaaqtuq hanmiluniluunniit

- 36.** (1) Uqauhiliqinirmut Kamisina imailiulaaqtuq
- (a) tukhirluni Nunavunmi Maligaliqiyitkunnit ihuaqhaitjutikhamik qaangiqtinnagu kiglikhat naunaiqhimayut titiraqhimayuq 35(2)(a)-mi imaitpat
    - (i) tunihiluni unniutjunmik ataani titiraqhimayumi ilanga 32.1(1)-mi, unalu
    - (ii) piluni, titiraqhimayumik, angirutaanik tukhiqtum katimayulluunniit ihivriuqhinirmik;
  - (b) hanmilugit Nunavut Maligaliqiyitkungit pitjutigilugu inuk tukhiqhimayuq atuqugu titiraqhimayuq 35(1)-mi ihuaqhautikhamik pinahuarluni; unaluunniit
  - (c) qimallaglugit Nunavunmi Maligaliqiyitkut, ilauyaangani ihivriuqhinirmut atuqhugu titiraqhimayuq 35(1)-mi.

Tukhiqtuq apiqhurvingmiilaaqtuq

(2) Uqauhiliqinirmut Kamisina tukhiutimik pigumi atuqhugu titiraqhimayuq (1)(a)-mi, tukhiqhimayuq katimayulluunniit tukhiqhimayut ihivriuqhinikhamik hanmiyaagtait ihivriuqhinirmi.

Hapummilaaqtuq

(3) Hunaliqaak uvani iluaniittuq qanuriliurutigiyunaitaa Uqauhiliqinirmut Kamisinam havaguillagumagumi ilauyaangani apiqhuqtauliqqata qanurinniagut Inuit Uqauhinnut, Qaplunaatut Uviititulluunniit.

## IHIVRIUQHIPHAARNIQ MALIGARMIK

Ihivriuqhiphaarniq qaangiqqata talliman ukiut

**37.** (1) Qaangiraangata talliman ukiut aulalraaqhuni, hivulliqmi ihivriuqniq 6ni ukiuni una Maligaq atuqtitauliqpat pittinnaguluunniit talvannga una Maligaq atuqtitauliqpat Maligaliurvik pipkaigumi, aullautigilugu siksini ukiut tikilihaaqqata uvunga iliyaulraarlutik Maligarmut, Maligaliurvik katimayiilluunniit Maligaliurviup ihivriurniaqtain iluaniittut aulanialu uma Maligaum, aallalluunniit maliruagakhaliuqhimayut, atuqtukhat, maliktakhat pinahuaqtauyut pitquhimayaiilluunniit Maligaliurviup katimayiitaluunniit Maligaliurviup pitqukpagit.

Qanuq anginia ihivriuqhiphaarniup

(2) Ihivriuqhiphaarniq ilaqarniaqtuq aulanianik uuminnga aturnianiglu Maligarmik, ihuarniit qanuq iluaniittut inirnialu pinahuaqtaminik ilaqarlunilu pigiaqtitautinik aallannguqtiriyaaami Maligarmut.

## MALIRUAGAKHAT KATIMAQATIGIINGNIRLU

## Maliruagakhat

**38.** (1) Kamisina Atan'nguyat Katimayiinni, ihuarigumigit pitquhimayait titiraqhimayut Ilangani 32-mi Nunavut Nunataarnikkut Angiqatigiigutimi iniqtauyut talvalu ihuaqtunik katimaqatigiingniq tiliyahimayut Qaplunaatut Uviititullu uqauhiqaqtut nunallaat, maliruagakhanik

- (a) tikkuarluni atan'nguyaqarvikhamik inungnut timiuyuni uqautigiyahimayumi naunaitkutani una "atan'nguyaqarvik" titiraqhimayumi 1-mi;
- (b) ilaupkanngilugu inungnut timiuyuuq ataani titiraqhimayumi 1-mi, una inungnut timiuyuuq atuqtauliqhuni qanuriliurutikhanut mikhaanut ilitquhiliqinirmut, pitquhituqatut itjuhiinnut, hakugikhipkainahuarnimut akhuuritinulluunniit atauhirmut uqauhirmut uqauhiqaqtunulluunniit nunallaanut;
- (c) pittiarlugu kitu ilagiyaa, piyaa, qanuriliurutaa piyakharluunniit ilaunngittuq uvani ihuittumigluunniit ilauiyuuq Maligarmi, maliruagakhallu piqaqtut tunihitjutikhanik tuhaqtauyukhanik, Kamisnam Atan'nguyat Katimayiinni atuliriangani titiraqhimayuni 8-mit 9-mut, 11-milu 12-milu
  - (i) atauhirmut avatqulluguluunniit maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pitjutiqarluni timiuyunit, ahiagut Nunavut Maligaliqiyitkunnit Naammaguhunngittulluunniit Ukktuqturvianik, unaluunniit
  - (ii) atauhirmi avatqulluguluunniit qanurittuni;
- (d) pittiarlugit quyaginnaq ilanga, naunaiyarniq, qanuriliurut pitquyahimayurluunniit atuqtaulaaqtuq havakvianut Kavamaita Nunavut inungnut timiuyulluunniit imaa Kamisnam Atan'nguyat Katimayiinni ihumamikkut ihariagiyaa aturiangani maligianganiluunniit ilagilugu titiraqhimayumi 11(1)-mi ihumagiplugit ukua,
  - (i) mikhaagut qanuq takuyayukhaq qanurinnialu naunaitkuttat, unaluunniit
  - (ii) hananiq, tunihiniq qanurinniillu tuhaqatigiigutikhat;
- (e) naunaiyarlugit aviktuqhimayuni havakviit aallallu havakviit titiraqhimayumi (2)-mit (5)-mut, ilagilugit katihimayut, aatjikkiiktut havakviit ikayuutilluunniit;
- (f) mikhaagut takuyahimayut atuqtakhalluunniit ihumagiyayukhat naunaiyaliraangat tukhiqtauyunik amihunik atuqtakhat maliglugu titiraqhimayut 12(3)-mi (4)-miluunniit;
- (g) mikhaagut takuyahimayut atuqtakhalluunniit ihumagiyayukhat titiraqhimayumi 12(7)-mi;
- (h) naunairlugu nunallaat taiyahimayuuq titiraqhimayumi ilanga 12(8)-mi naunaiyarluguluunniit takuyakhaq maliktakharluunniit ihumagiyakhat naunairiangani titiraqhimayumi ilanga 12(8)-mi atuqtauniariakhaata nunallaamut;

- (h.1) pittiarlugu nunallaami tuhaqtititjutikhat ikayuutikhallu tuniyauyukhat titiraqhimayumi ilanga 12(8)-mi turaangahimakpat nunallaamut;
- (h.2) pittiarlugu kitu ilauyuq, qanurittuutaa, qanuriliurut pitquyahimayurluunniit tamaat ihuivyaktumigluunniit iluaniittuqaqqat uvani Maligarmi, Kamisina Atan'nguyat Katimayiani ihumamikkut ihariagigumiuk atuliriangani atuqtittaanganiluunniit maliktakhalik titiraqhimayumi ilanga 12(8)-mi;
- (i) pittiarlugu hunavaluk Kamisinam Atan'nguyat Katimayiinni ihariagukpagu atuqtakhaq maligiangani uuminnga maligarmik ataani titiraqhimayumi 13-mi, ilaqarluni ilainnik ihumagiyaayunik uqautigiyaulkanik atulirumikku taiyahimayumi titiraqhimayumi 13(3)-mi (4)-milu;
- (i.1) ihumagilugu akikhangit titiqqangit naunaitkutingillu ataattimuungittumik pihimayukhak pitqutivlugu Iitariyaayut Uqauhiitigut Atuqiniq Manikhangit piliurhimayuq titiraqhimayumi 13.1;
- (j) pittiarlugu atulirniq pihimianalu naunaitkuttiqhimayut inuit katimayiuyulluunniit titiraqhimayumi 39-mi; unalu
- (k) pittiarlugu hunavaluk Kamisinam Atan'nguyat Katimayiinni ihariakpagu aturiangani piyakhat iluaniittullu uuma Maligaum.

#### Inmiguurniq tutqikhiyauyuq

(2) Una titiraqhimayuq hakugingnikhainnik tunihinngittuq Kamisina Atan'nguyat Katimayiinni maliruagakhaluriangani mikhaagut maligaliurviup, Nunavunmi Maligaliqiyitkuulluunniit Naammaguhunngittulluunniit Apiqhurvianut.

#### Aallat piyakhat haviagiangani

(3) Tikitinnagit hitamat tatqiqhiutin maliruagakhaq atuqtauliqtinnagu Kamisinamit Atan'nguyat Katimayiinni ataani titiraqhimayumi (1)-mi,

- (a) piyayumayuq maliruagakhaq iliyauniaqtuq *Nunavut Gazette-mi*, Inuit Uqauhiinnut numiktiqtauhimaluni kangiqhitjutikhaniglu qanuq ilaayumayut inuit uqariangani piyakhainnik talvuuna maliruagakhakkut;
- (b) kangiqhitjut piumayuayumik maliruagakhamik, naunaiarlugu aatjikkutaa taaffuma Inuillu Uqauhiinnut numiktiqhimayaakhaata pilaarumikku kangiqhitjutiniklu qanurlu inuit uqarumagumik uqarvikhaanik piumayuayukkut maliruagakhakkut, titiraqtauhimayukhaq atauhirmi taiguaqtakhami makpiraami tuyuqtauliqpaktuni Nunavunmut; unalu
- (c) Minista kangqhipkarniaqtaa Uqaqtittiyi Nunavut Tunngavik Incorporated-kullu, tiliyahimayut Qaplunaatut Uiviititullu uqauhiqaqtut nunallat, piqaqqat, tahamna uukturumayayuq maliruagakhaq makpiraaliuqtaukpat pitquhimayaagut titiraqhimayumi (a)-mi.

Unniutjut hananikkut qanuriliurniagut

(4) Ikayurahuarlugu akhuurnia piyauyukhaq titiraqhimayumi (1)-mi, Minista tunihiniaqtuq unniutjunmik Kamisinamut Atan'nguyat Katimayiinni, naunaiyarlugit qanuriliurutit piyauhimayut tukhiriagani pilutiglu inungnit aallanilluunniit tuhariangani mikhaagut maliruagakham, Ministam qanuq malikpagaa titiraqtauhimayuq Ilangani 32-mi Nunavut Nunataarnkkut Angiqatigiigutimi immaqaglu qanurlu maliruagakhaq piimayauyuq kiuvagait ihumagiyaayut uqautigiyauvaktut katimaqatigiigkhitik maliruagakhakkut ataanilu uuma titiraqhimayup.

Unniutjut piimayuayumi maliruagakhakkut

(5) Minista tuniniaqtaa unniutjut taiyauhimayuq titiraqhimayumi ilanga (4)-mi Uqaqtittiyimut Maligaliurvingmi.

Uqautigiyaa unniutjut

(6) Uqaqtittiyip uqautigitquniaqtaa unniutjut Maligaliurviup hivuani qilamik ihuaqqat.

Katimaqatigiingnikkut naunaitkuttiqtuivik

**39.** (1) Minista atuqtipkaiyughaq pihimalunilu, maliglugit maliruagakhat, naunaitkuttiqtuivingmik inungnik katimayiniguunniit mikhaagurluni uvuna

- (a) titiraqhimayuq 38-mi; unaluunniit
- (b) katimaqatigiingniq ilagiiglutiguunniit havaqatigiingniq hunamut quyaginnaq pinahuaqtaat ataani uuma Maligaum.

Aturniq naunaitkuttiqtuivingmik

(2) Taamna Minista miitiqatiginiaqtaait tamait kitku inuk timiuyuqluunniit ittuq atiliurvikmi tapkununga hulinirnut uqaqtauhimayut maliruagakhani.

Kinamut piyaaqtaarniq

(3) Inuk ihivriuqtaaqtaa taamna atiliurvik upautiluni naunaiyarhimayuq havakvik talvani kavamatkut havakvikkut ikaarninginni, tukhiqlunilu taamna atiliurvik tuniyauluni ihivriuqtauyughaq.

## NUUTITLAARNIQ

Angiqatigiigutit

**40.** Angiqatigiigutit hanayauhimayut Kavamainnit Nunavutim atuqtauliqhimayullu upluani una Maligaq atuqtauliqtillugu ihumagiplugit kiinauyaliqinirru atuqtukhaniglu pipluni ikayuutikhanigluunniit hunallu turaangayut atulirnianut uqauhiliqinirmut piyakhanut, atuqtauhimmaarniaqtut maliglugit maliktakhatik, Kavamaillu Nunavut aulahimaittunik pitjutikhatik pihimaniaqtaait, piyakhatik kiunnaqtullu aatjikkutaanik atuqtauhimayunit kinguagut una Maligaq atuliqtinnagu.

Uqauhiliqinirmut Kamisina

**41.** (1) Inuk havaktiuyuq Uqauhiliqinirmut Kamisinaupluni talvani uplurmi una Maligaq atuqtauliqtillugu havaarhimmaarniaqtaa tikkuuqtauhimayutu illuni

titiraqhimayumi 16(1)-mi, kihimi havagluni inriangani nutqarvikhaata uplua tikitpat aatjikkutaatut Uqauhiliqinirmut Kamisinam.

Piutigiyay, pitjutigiyayut piyakhauyullu

(2) Kihiani ahiagut titiraqhimakpat uvani Maligarmi, Uqauhiliqinirmut Kamisina piqarniaqtuq piutiqaatikhanik, pitjutigiyayunik kiunnaqtullu atuqpagait Uqauhiliqinirmut Kamisinam una atuqtinnagu Maligaq.

Qanuriliurniq apiqhuingmi

**42.** Apiqhuqtaunirmi Uqauhiliqinirmut Kamisina ilaugumi una Maligaq atuliqitillugu pihimmaalaaqtaa akirariluguluunniit Uqauhiliqinirmut Kamisinam aatjikkutaanut pihimmaarnianut akirariluguluunniit Uqauhiliqinirmut Kamisinam una Maligaq atuliqitinnagu.

### Ilihimaluhi

**Hapkuat ilaujjutit piiyaqtauhimaliqtut pitjutinginni uumani atauttimungaqtirniq: s.43-mit talvunga 47-mut (Angitqiat Ihuarhautigiyayut)**

### UTIQTIPHAARNIQ

Utiqtiphaarniq

**48.** *Iitariyauhimagayunut Uqauhirnut Maligaq, R.S.N.W.T. 1988,c.O-1, aatjikkuihuqhimayuuq atuqtakhaa Nunavut titiraqhimayukku 29-mi Nunavut Maligaani (Canada), utiqtiphaaqtauyuuq.*

### ATUQTAUNAHUALIRNIQ

Atuqtaunahualirniq

**49.** Una Maligaq ilanganiluunniit Maligaum atuqtaulirniaqtuq uplurmi uplurniluunniit ihuaqhihimayaagut pitquplugu Kamisinam.